

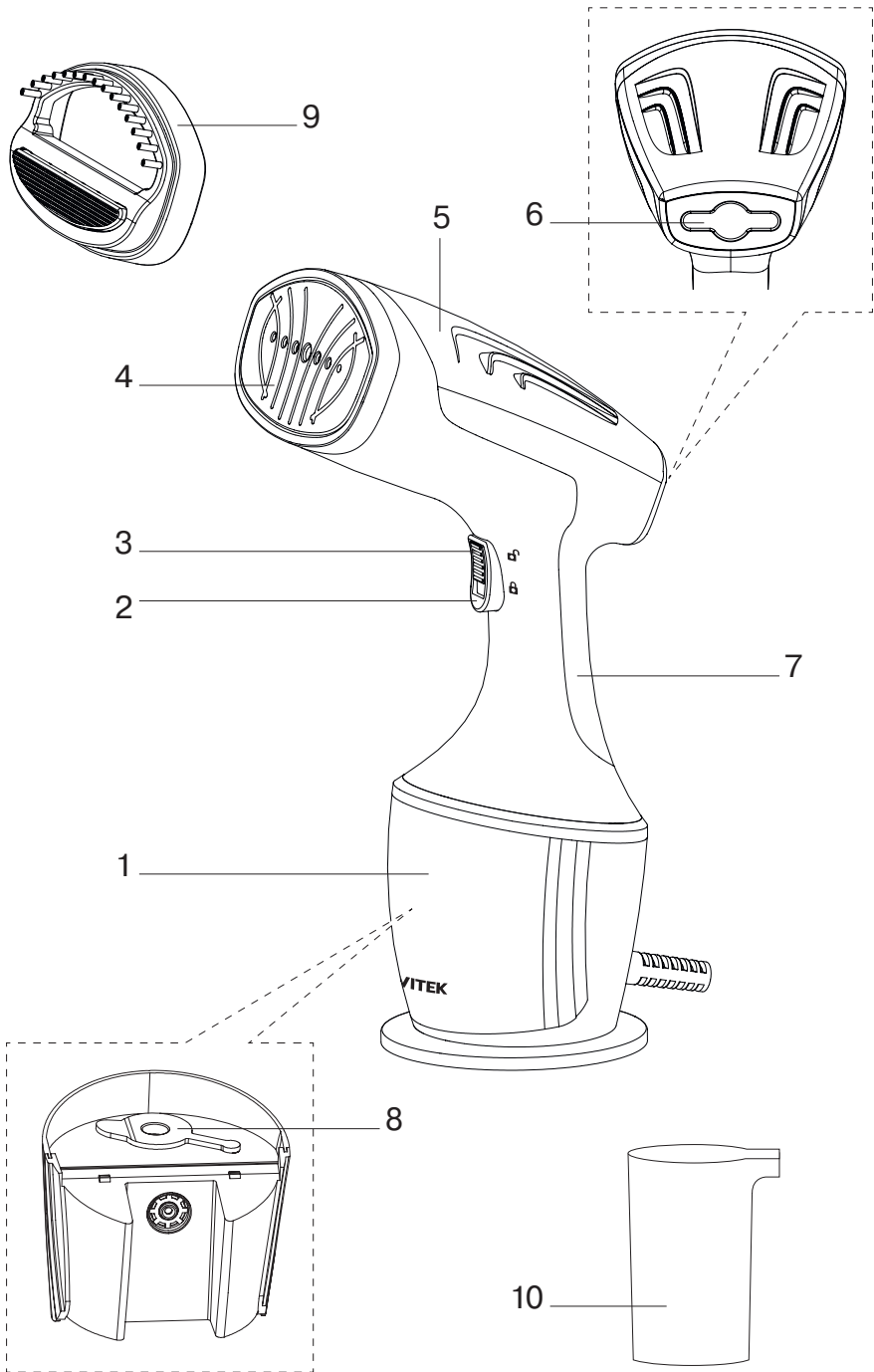
VT-2660

Garment steamer

Отпариватель

Инструкция по эксплуатации

RUS Инструкция по эксплуатации	3
GB Manual instruction	8
KZ Пайдалану нұсқасы	12
UA Інструкція з експлуатації	17
KG Пайдалануу боюнча нускама	22
RO Instrucțiune de exploatare	27



ОТПАРИВАТЕЛЬ VT-2660

Ручной отпариватель предназначен для ухода за деликатными тканями, помогает в разглаживании складок на одежде или предметах интерьера.

ОПИСАНИЕ

1. Съёмный резервуар для воды
2. Кнопка подачи пара
3. Блокировка кнопки подачи пара
4. Рабочая поверхность с отверстиями выхода пара
5. Верхняя часть корпуса
6. Индикатор включения нагревательного элемента
7. Ручка
8. Крышка заливочного отверстия
9. Насадка-щётка
10. Мерный стаканчик

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед началом эксплуатации отпаривателя внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

- Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Убедитесь, что рабочее напряжение устройства, указанное на этикетке, соответствует напряжению электросети.
- Вилка сетевого шнура имеет контакт заземления, вставляйте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не прикасайтесь к корпусу устройства, рабочей поверхности, сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Выключайте устройство и отключайте его от электрической сети после окончания воды в резервуаре.
- Не оставляйте устройство, включённое в сеть, без присмотра.
- Не используйте устройство в непосредственной близости от нагревательных приборов, источников тепла или открытого пламени.
- Не используйте устройство вблизи от кухонной раковины, в ваннных комнатах, около бассейнов или других ёмкостей, наполненных водой.

- Если устройство упало в воду, немедленно выньте вилку сетевого шнура из электрической розетки, и только после этого можно достать устройство из воды. Обратитесь в сервисный центр для осмотра или ремонта устройства.
- Запрещается использовать устройство в местах, где используются или распыляются аэрозоли, а также вблизи от легковоспламеняющихся жидкостей, запрещается использовать устройство в местах хранения таких жидкостей.
- Устанавливайте отпариватель вертикально на ровной сухой влагостойкой и термостойкой поверхности, не кладите его горизонтально и не переворачивайте во время работы.
- Используйте только насадку-щётку, входящую в комплект поставки.
- Перед началом использования устройства, убедитесь в том, что насадка-щётка установлена правильно и надёжно зафиксирована.
- Во время работы держите отпариватель вертикально, располагайте руку на уровне кнопки подачи пара.
- Рекомендуется заливать в резервуар водопроводную воду, прошедшую дополнительную очистку бытовыми фильтрами. Не используйте газированную воду и парфюмерные добавки.
- Следите, чтобы уровень воды был не выше максимальной отметки «MAX».
- Не закрывайте отверстия выхода пара, запрещается вставлять в отверстия посторонние предметы.
- Во время работы верхняя часть корпуса и рабочая поверхность отпаривателя сильно нагревается, во избежание получения ожогов, не прикасайтесь к рабочей поверхности и к верхней части корпуса.
- Остерегайтесь получения ожогов горячим паром.
- Запрещается отпаривать одежду, надетую на человека, всегда вешайте одежду только на плечики.
- Не направляйте работающий отпариватель на людей, животных, растения, а также на мебель, электроприборы, книги и любые предметы, которые могут быть повреждены горячим паром. Расстояние между предметами интерьера и отпаривателем должно быть от 5 до 15 см.
- Не используйте сетевой шнур в качестве ручки для переноски отпаривателя, переносите устройство, взявшись за ручку.
- Отключайте устройство от электросети после использования или перед чисткой.
- При отключении устройства от электрической сети держитесь за вилку сетевого шнура и выньте её из электрической розетки, не тяните за сетевой шнур – это может привести к его повреждению и вызвать короткое замыкание.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

РУССКИЙ

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой.

Опасность удушья!

- Устройство не предназначено для использования детьми.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Не разрешайте детям прикасаться к рабочей поверхности, к корпусу устройства, к сетевому шнуру или к вилке сетевого шнура во время работы устройства.
- Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Во время работы и в перерывах между рабочими циклами размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями, или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Периодически проверяйте целостность шнура питания.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений вилки шнура питания или шнура питания, если устройство работает с перебоями, а также после его падения.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства отключите прибор от электросети и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

- Распакуйте устройство и удалите все упаковочные материалы и рекламные наклейки.
- При наличии защитной плёнки на рабочей поверхности (4) снимите её.
- Сохраните заводскую упаковку.
- Ознакомьтесь с мерами безопасности и рекомендациями по эксплуатации.
- Проверьте комплектацию.
- Осмотрите устройство на наличие повреждений, при наличии повреждений не включайте его в электрическую сеть.
- Убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электрической сети.
- Устройство предназначено для работы в сети переменного тока с частотой 50 Гц или 60 Гц, для работы устройства при требуемой номинальной частоте никакая настройка не требуется.
- Для удаления пыли, протрите отпариватель слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

ОСНОВНОЕ НАЗНАЧЕНИЕ ОТПАРИВАТЕЛЯ

ВНИМАНИЕ! Отпариватель можно использовать для быстрого отпаривания одежды и придания вещам естественного вида. Для вещей с глубокими складками, рекомендуется дополнительно воспользоваться утюгом.

- Отпариватель предназначен только для бытового использования.
- Отпариватель предназначен для ухода за деликатными тканями, помогает в разглаживании складок на одежде или предметах интерьера.
- Если вы сомневаетесь в использовании отпаривателя для определённого типа ткани или одежды, попробуйте отпарить ткань с изнаночной стороны.
- Отпаривая деликатные ткани, держите отпариватель на расстоянии от 5 до 15 см от изделия.
- Насадка-щётка (9) удаляет ворсинки и мелкие загрязнения с одежды, облегчает разглаживание складок, улучшает проникновение пара в толстые и тяжелые ткани. Магнитная система крепления насадки-щётки (9), обеспечивает быструю установку и снятие насадки-щётки (9).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОТПАРИВАТЕЛЯ

Выбор воды

- Наполняйте резервуар (1) водопроводной водой, рекомендуется использовать воду, которая прошла дополнительную очистку бытовым фильтром.
- Если водопроводная вода жёсткая, рекомендуется смешивать её с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

ВНИМАНИЕ! Перед отсоединением резервуара (1) убедитесь, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.

- Выньте резервуар для воды (1) из корпуса отпаривателя.
- Откройте крышку заливного отверстия (8), расположенную на верхней части резервуара (1).
- Заполните резервуар (1) водой, используя мерный стаканчик (10), и плотно закройте крышку (8). Не превышайте отметку максимального уровня «МАХ». Капли воды на резервуаре (1) протрите бумажным полотенцем или сухой тканью.
- Запрещается заливать в резервуар (1) парфюмерные добавки, газированную воду, химические вещества и т. п.
- Вставьте резервуар для воды (1) в корпус отпаривателя, убедитесь в надёжной фиксации резервуара (1).
- Установите отпариватель на сухую, ровную и устойчивую поверхность.

Включение/выключение отпаривателя

- Вставьте вилку шнура питания в электрическую розетку, при этом загорится световой индикатор (6), когда индикатор (6) погаснет, предварительный нагрев завершен, вы можете приступить к работе.
- Для выключения отпаривателя, выньте вилку сетевого шнура из электрической розетки.

Примечание: при первом включении возможно появление постороннего запаха, это нормальное явление.

Рекомендации по отпариванию

Примечание: время непрерывной работы отпаривателя не более 15-20 минут.

- Перед основным использованием отпаривателя, проведите очистку паровой камеры, для этого направьте выходящий пар на ткань, например, попробуйте разгладить кухонное полотенце.
- Если во время работы в резервуаре (1) закончилась вода, перед снятием и наполнением резервуара (1) водой, выньте вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Запрещается отпаривать одежду, надетую на человека, всегда вешайте одежду только на плечики.
- Убедитесь, что карманы одежды пустые, застегните верхнюю пуговицу на одежде.
- Повесьте одежду на плечики, убедитесь, что ткань одежды не соприкасается с другими предметами. Убедитесь, что за висящей одеждой нет других предметов, которые могут быть повреждены горячим паром.
- Вставьте вилку шнура питания в электрическую розетку, при этом загорится световой индикатор (6), когда индикатор (6) погаснет, предварительный нагрев завершен, вы можете начинать работу с отпаривателем.

Примечание: отпариватель предназначен для использования только в вертикальном положении,

запрещается во время работы переворачивать отпариватель или использовать его в горизонтальном положении.

- Возьмите отпариватель в руку и держите его за ручку (7) на уровне кнопки подачи пара (2).
- Для включения подачи пара, нажмите и удерживайте кнопку (2), при этом включится помпа подачи воды, и вы услышите характерный звук, это нормальное явление. Для выключения подачи пара отпустите кнопку (2).
- Для включения режима постоянной подачи пара, зафиксируйте кнопку подачи пара (2) для этого нажмите кнопку (2) и сдвиньте фиксатор (3) вниз. Для выключения постоянной подачи пара, переведите фиксатор (3) в верхнее положение.

Примечание: не рекомендуется направлять пар на металлические пуговицы или аксессуары.

ВНИМАНИЕ!

- Во время работы рабочая поверхность (4) и верхняя часть корпуса (5) сильно нагреваются, не прикасайтесь к рабочей поверхности (4) и верхней части корпуса (5), а также остерегайтесь получения ожогов выходящим горячим паром.
- Если вы используете отпариватель без насадки-щётки (9), соблюдайте расстояние не менее 5 см между рабочей поверхностью (4) и одеждой.
- Медленно проводите отпаривателем по ткани сверху вниз, расправляйте складки на ткани свободной рукой. Не подкладывайте руку под отпариваемую ткань во время включения подачи пара.
- Отпаривая рукава одежды, начинайте с верхней части рукава и перемещайте отпариватель вниз. Свободной рукой расправляйте рукав по направлению вниз и по диагонали.
- Разглаживая карманы на рубашке, перемещайте отпариватель вверх.
- После окончания работы, для выключения отпаривателя, выньте вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Выньте резервуар для воды (1), откройте крышку (8) и вылейте остатки воды, установите резервуар (1) на место.

Примечание: после отпаривания одежда должна остыть и высохнуть, для этого может потребоваться некоторое время.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДКИ-ЩЁТКИ

ВНИМАНИЕ! Перед установкой насадки-щётки (9) убедитесь, что рабочая поверхность (4) остывшая и вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.

- Насадка-щётка (9) удаляет ворсинки и мелкие загрязнения с одежды, облегчает разглаживание складок, улучшает проникновение пара в толстые и тяжелые ткани.
- Магнитная система крепления насадки-щётки (9), обеспечивает быструю установку и снятие насадки-щётки (9).

РУССКИЙ

- Установите насадку-щётку (9) на рабочую поверхность (4), убедитесь в надёжной фиксации насадки-щётки (9).
- Для включения подачи пара, нажмите и удерживайте кнопку (2), при этом включится помпа подачи воды, и вы услышите характерный звук, это нормальное явление. Для выключения подачи пара отпустите кнопку (2).
- Для включения режима постоянной подачи пара, зафиксируйте кнопку подачи пара (2) для этого нажмите кнопку (2) и сдвиньте фиксатор (3) вниз. Для выключения постоянной подачи пара, переведите фиксатор (3) в верхнее положение.
- После окончания работы, для выключения отпаривателя, выньте вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Снимите насадку-щётку (9).
- Выньте резервуар для воды (1), откройте крышку (8) и вылейте остатки воды, установите резервуар (1) на место.
- Выньте резервуар для воды (1), откройте крышку (8) и вылейте остатки воды, установите резервуар (1) на место.
- Протрите корпус отпаривателя и рабочую поверхность (4) с отверстиями для выхода пара слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Минеральные отложения на рабочей поверхности (4) можно удалить тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.
- Насадку-щётку (9) промойте под струёй воды и просушите.
- Запрещается использовать для чистки отпаривателя абразивные чистящие средства и растворители.
- Запрещается погружать отпариватель, сетевого шнура и вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости.

ЧИСТКА И УХОД

- Выньте вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания отпаривателя.

ХРАНЕНИЕ

- Отключите отпариватель от электрической сети, дождитесь его полного остывания.
- Проведите чистку отпаривателя.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

Возможные неисправности и способы их устранения:

Неисправность	Причина	Устранение
Отпариватель не включается.	Вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку. В электрической розетке отсутствует напряжение.	Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку. Вставьте в электрическую розетку заведомо исправный электроприбор, в случае неисправности электрической розетки, обратитесь в соответствующую службу.
Нет выхода пара.	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры. Вы не до конца нажимаете кнопку подачи пара. Не достаточное количество воды в резервуаре. Резервуар для воды установлен неправильно. Вы перевернули отпариватель.	Дождитесь нагрева отпаривателя, световой индикатор должен погаснуть. Нажимайте кнопку подачи пара до упора. Наполните резервуар водой. Проверьте правильность установки резервуара. Отпариватель предназначен только для работы в вертикальном положении.
Капли воды вытекают из паровых отверстий.	Во время нагрева, давление в паровой камере повышается, поэтому возможно появление капель воды в паровых отверстиях.	Это нормальное явление.
Звук закипающей воды внутри отпаривателя, и небольшая вибрация корпуса во время работы отпаривателя.	Кипение воды в паровой камере сопровождается характерным звуком, при включении подачи пара, включается помпа, работа которой сопровождается характерным звуком и небольшой вибрацией.	Это нормальное явление.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Отпариватель – 1 шт.
Насадка-щётка – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.
Гарантийный талон – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50-60 Гц
Номинальная потребляемая мощность: 1500 Вт
Максимальная мощность: 1600 Вт
Объём резервуара для воды: 250 мл
Выход пара: до 30 г/мин

УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы

устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте info@vitek.ru для получения обновленной версии инструкции.

Срок службы устройства – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД
(STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС
ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ А, 15-Й ЭТАЖ,
КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЕНГ ИП РОУД,
ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ
ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС
ДЛЯ СВЯЗИ:** РФ, 117452, Г. МОСКВА,
ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП. 1,
ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ. 1.

Тел.: +7 (499) 685-48-18, e-mail: info@vitek.ru

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

www.vitek.ru

ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК: 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

ENGLISH

GARMENT STEAMER VT-2660

The handheld garment steamer is intended for delicate fabrics and for smoothing of folds on clothes or furniture.

DESCRIPTION

1. Removable water tank
2. Steam release button
3. Steam lock button
4. Operating surface with steam release openings
5. Upper part of the unit body
6. Heating element on/off indicator
7. Handle
8. Water inlet lid
9. Brush attachment
10. Measuring cup

ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD, contact a specialist.

SAFETY MEASURES AND OPERATION

RECOMMENDATIONS

Before using the garment steamer, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

- Use the unit for its intended purpose only, as specified in this manual. Mishandling the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.
- Make sure that the operating voltage of the unit indicated on the label corresponds to your home mains voltage.
- The power plug has a grounding contact, connect it to the socket with reliable grounding contact.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Do not touch the unit body, the power cord and the power plug with wet hands.
- Switch the unit off and unplug it when the water tank becomes empty.
- Never leave the unit connected to the mains unattended.
- Do not use the unit near heating appliances, heat sources or open flame.
- Do not use the unit in proximity to the kitchen sink, in bathrooms, near swimming pools or other containers filled with water.
- If the unit is dropped into water, unplug it immediately, and only then you can take the unit out of water. Apply to the service center for testing or repairing the unit.
- Do not use the unit in places where aerosols are used or sprayed, in proximity to inflammable liquids and in places where such liquids are stored.
- Place the garment steamer vertically on an even, dry, moisture- and heat-resistant surface, do not place it horizontally and do not turn it over during the operation.
- Use only the brush attachment supplied with the unit.

- Before using the unit, make sure that the brush attachment is set and fixed properly.
- During the operation hold the steamer vertically, keep your hand on the same level with the steam supply button.
- It is recommended to fill the water tank with tap water which was additionally cleaned with domestic filters. Do not use carbonated water or any perfume additives.
- Ensure that water level is not above the maximal level mark «MAX».
- Do not block the steam release openings and do not insert any foreign objects into the openings.
- During the operation the upper part of the unit body and the operating surface of the steamer become very hot, do not touch the operating surface and the upper part of the unit body to avoid getting burns.
- Avoid getting burns by hot steam.
- Never steam clothes on a person, use a hanger.
- Never direct the operating steamer onto people, animals and plants as well as onto furniture, electric appliances, books and any other objects that can be damaged by hot steam. The distance between the furniture and the garment steamer should be 5-15 cm.
- Do not use the power cord as a carrying handle, carry the unit by the handle.
- Unplug the unit after usage or before cleaning.
- When unplugging the unit hold the power plug and remove it from the mains socket, do not pull the power cord – this can lead to its damage and cause short circuit.
- For child safety reasons do not leave polyethylene bags used as packaging unattended.

Attention! *Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!***

- This unit is not intended for usage by children.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- Do not allow children to touch the operating surface, unit body, power cord or power plug during operation of the unit.
- Be especially careful if children or disabled persons are near the operating unit.
- During the unit operation and breaks between operation cycles, place the unit out of reach of children.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- From time to time check the power cord integrity.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly and after it was dropped.
- Do not repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is

detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.

- To avoid damages, transport the unit in the original package only.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature.

- Unpack the unit and remove any packaging materials and advertising stickers.
- If there is a protective film on the operating surface (4), remove it.
- Keep the original package.
- Read the safety measures and operating recommendations.
- Check the delivery set.
- Examine the unit for damages; if the unit is damaged, do not plug it into the mains.
- Make sure that the operating voltage of the device matches the voltage of your mains.
- The unit is intended for operation with AC system and 50 or 60 Hz frequency. The unit does not need any additional settings for operating with the required nominal frequency.
- To remove the dust clean the garment steamer with a soft, slightly damp cloth, and then wipe it dry.

MAIN PURPOSE OF THE GARMENT STEAMER

ATTENTION! You can use the garment steamer for quick steaming of clothes and for reshaping them. It is recommended to additionally use an iron for items with deep folds.

- The garment steamer is intended for household use only.
- The garment steamer is intended for delicate fabrics and for smoothing of folds on clothes or furniture.
- If you have doubts about steaming any certain kind of fabric or clothes, try steaming the fabrics from the inside.
- When steaming delicate fabrics, hold the steamer at a 5-15 cm distance from the item.
- The brush attachment (9) removes lint and dirt from the clothes, makes smoothing of the folds easier and allows to steam thick and heavy fabrics. Magnetic brush attachment system (9) allows quick attachment and removal of the brush attachment (9).

STEAMER OPERATION

Water selection

- Fill the water tank (3) with tap water which was additionally cleaned with a domestic filter.
- If tap water is hard, we recommend mixing it with distilled water in proportion 1:1. If tap water is too

hard, mix it with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.

ATTENTION! Before removing the water tank (1) make sure that the power plug is not inserted into the mains socket.

- Remove the water tank (1) from the steamer body.
- Open the water inlet lid (8) located on the top of the tank (1).
- Fill the tank (1) with water using the measuring cup (10), close the lid (8) tightly. Do not exceed the maximum level «MAX». Wipe drops of water on the tank (1) with a paper towel or dry cloth.
- Do not fill the tank (1) with fragrances, sparkling water, chemicals, etc.
- Insert the water tank (1) into the body of the steamer, make sure that the water tank (1) is securely fixed.
- Place the steamer on a dry, level and stable surface.

Switching the steamer on/off

- Plug the power cord into an electrical outlet, the indicator light (6) will light up, when the indicator light (6) goes out, preheating is completed, and you can start working.
- To switch the steamer off, unplug the power cord plug from the mains socket.

Note: when switching the unit on for the first time, foreign smell can appear. It is normal.

Steaming recommendations

Note: do not run the garment steamer for more than 15-20 minutes continuously.

- Before using the steamer, clean the steam chamber; for this, direct the outgoing steam onto a cloth, for example, try to smooth out a kitchen towel.
- If the tank (1) runs out of water during operation, unplug the power cord from the electrical outlet before removing and filling the tank (1) with water.
- Never steam clothes on a person, use a hanger.
- Make sure that the pockets of the clothes are empty, fasten the upper button.
- Hang the clother on the hanger and make sure that the clothes do not touch other objects. Make sure that there are no other objects behind the hanging clothes which can be damaged by hot steam.
- Insert the power plug into the mains socket.
- Plug the power cord into an electrical outlet, the indicator light (6) will light up, when the indicator light (6) goes out, preheating is completed, and you can start using the steamer.

Note: the steamer is intended for operating only in vertical position, do not turn it during the operation or use it in horizontal position.

- Take the garment steamer with your hand and hold it by the handle (7) at the same level with the steam supply button (2).
- To switch the steam supply on, press and hold the button (2). The water pump will switch on and you will hear a distinctive sound. It is normal. To switch the steam supply off, release the button (2).

ENGLISH

- To switch on the constant steam supply mode, lock the steam release button (2), to do this, press the button (2) and slide the latch (3) down. To turn off the constant steam supply, move the latch (3) to the upper position.

Note: do not direct the steam on metal buttons or accessories.

ATTENTION!

- During the operation, the operating surface (4) and the upper part of the body (5) become very hot, do not touch the operating surface (4) and the upper part of the body (5), and beware of getting burned by hot steam.
- If you use the garment steamer without the brush attachment (9), keep the operating surface (4) at least 5 cm from the clothes.
- Slowly run the steamer down the fabric, straighten the folds on the fabric with your free hand. Do not place your hand under the steamed fabric while switching the steam supply on.
- When steaming the clothes sleeves, start from the top of the sleeve and move the steamer down. Straighten the sleeve downwards and diagonally with your free hand.
- When smoothing pockets on a shirt, move the steamer up.
- After finishing work, unplug the power cord from the electrical outlet to turn off the steamer.
- Take out the water tank (1), open the lid (8) and pour out the remaining water, put the tank (1) back in place.

Note: the clothes should cool and dry after steaming, this may take some time.

USING THE BRUSH ATTACHMENT

ATTENTION! Before installing the brush attachment (9), make sure that the operating surface (4) has cooled down and that the power plug is not connected to the mains.

- The brush attachment (9) removes lint and dirt from the clothes, makes smoothing of the folds easier and allows to steam thick and heavy fabrics.
- Magnetic attachment system for the brush (9) ensures quick attachment and removal of the brush (9).

- Place the brush (9) on the work surface (4), make sure that the brush (9) is securely fixed.
- To turn on the steam release, press and hold the button (2), the water pump will turn on and you will hear a characteristic sound, this is normal. To switch the steam supply off, release the button (2).
- To switch on the constant steam supply mode, lock the steam release button (2), to do this, press the button (2) and slide the latch (3) down. To turn off the constant steam supply, move the latch (3) to the upper position.
- After finishing work, unplug the power cord from the electrical outlet to turn off the steamer.
- Remove the brush attachment (9).
- Take out the water tank (1), open the lid (8) and pour out the remaining water, put the tank (1) back in place.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect the power plug from the mains socket and let the garment steamer cool down completely.
- Take out the water tank (1), open the lid (8) and pour out the remaining water, put the tank (1) back in place.
- Clean the steamer body and the operation surface (4) with the steam release openings with a slightly damp cloth, and then wipe dry.
- You can remove the mineral deposits from the operating surface (4) with a cloth soaked in the water and vinegar solution.
- Rinse the brush attachment (9) under running water and dry.
- Do not use abrasive cleaners and solvents to clean the garment steamer.
- Do not immerse the steamer, the power cord and the power plug into water or other liquids.

STORAGE

- Unplug the steamer and wait till it cools down completely.
- Clean the steamer.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

Possible troubles and troubleshooting:

Malfunction	Cause	Solution
The garment steamer is not switched on.	The power plug is not inserted into the socket. No voltage in the socket.	Insert the power plug into the mains socket. Insert a known good appliance into the socket; if the socket malfunctions, contact the appropriate service.
No steam release.	The steamer didn't heat up to the required temperature. You do not press the steam supply button completely. Not enough water in the water tank. The water tank is not installed properly. You turned the steamer over.	Wait for the steamer to heat up, the indicator light should turn off. Press the steam supply button as far as it will go. Fill the water tank with water. Make sure that the water tank is installed properly. The steamer is intended for operating only in vertical position.

Malfunction	Cause	Solution
Water leaks from the steam release openings.	During the operation the pressure in the steam chamber increases, so water drops may appear in the steam release openings.	It is normal.
The sound of boiling water inside the steamer and a slight vibration of the unit body during the operation.	Boiling of water in the steam chamber is accompanied by a distinctive sound, when the steam supply is switched on, the pump switches on, its operation is accompanied by a distinctive sound and a slight vibration.	It is normal.

DELIVERY SET

Garment steamer – 1 pc.
 Brush attachment – 1 pc.
 Manual – 1 pc.
 Warranty certificate – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50-60 Hz
 Rated input power: 1500 W
 Maximal power consumption: 1600 W
 Water tank capacity: 250 ml
 Steam release: up to 30 g per min

RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@vitek.ru for receipt of an updated manual.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

ҚАЗАҚША

БУЛАНДЫРҒЫШ VT-2660

Қолмен буландырғыш нәзік маталарға күтім көрсетуге арналған, киімдегі немесе интерьер бұйымындағы қыртыстарды тегістеуге көмектеседі.

СИПАТТАМАСЫ

1. Суға арналған шешілмелі ыдыс
2. Бу шығару батырмасы
3. Бу беруге арналған пернені бұғаттау
4. Бу шығатын тесіктері бар жұмыс беті
5. Корпустың жоғарғы бөлігі
6. Қыздырғыш элементті іске қосу индикаторы
7. Қолсап
8. Су құятын тесіктің қақпағы
9. Қондырма-қылшақ
10. Өлшейтін стаканша

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Қосымша қорғаныс үшін қуаттандыру тізбегіне 30 МА аспайтын номиналдық іске қосу тоғы бар қорғаныс ажырату құралын (ҚАҚ) орнату мақсатқа сай келеді, ҚАҚ орнату үшін маманға хабарласыңыз.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ ЖӘНЕ ПАЙДАЛАНУҒА БЕРУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

Буландырғышты пайдалануға берудің алдында осы пайдалануға беру жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

- Құралды осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құралды дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.
- Заттанбада көрсетілген құралдың жұмыс кернеуі электр желісінің кернеуіне сәйкес екеніне көз жеткізіңіз.
- Желілік баудың айыры тұйықтандыру байланысына ие, оны тұйықтандырудың сенімді байланысы бар электрлік розеткаға салыңыз.
- Өрт шығу қаупін болдырмау үшін құралды электрлік розеткаға қосудың алдында жалғастырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Құралдың корпусын, жұмыс бетін, желілік бауын және желілік бауының айырын дымқыл қолмен ұстамаңыз.
- Түпқоймада су біткеннен кейін құралды өшіріп, оны электрлік желіден шығарыңыз.
- Желіге қосылған құралды қараусыз қалдырмаңыз.
- Құралды жылу көздерінің, жылыту аспаптарының немесе ашық оттың тікелей жанында пайдаланбаңыз.
- Құралды ас үй раковинасына жақын, жуынатын бөлмеде, бассейнде немесе басқа да су толтырылған сыйымдылықтарға жақын жерде пайдалануға болмайды.
- Егер құрал суға құлап кетсе, дереу желілік баудың айырынан электр розеткасынан суырыңыз, осыдан кейін ғана құралды судан алып шығуға бо-

лады. Құралды тексерту немесе жөндету үшін рұқсаты бар сервис орталығына хабарласыңыз.

- Құралды аэрозольдар шашырылатын немесе пайдаланылатын жерде, сонымен қатар оңай тұтанатын сұйықтықтардың маңызда пайдалануға тыйым салынады, құралды сондай сұйықтықтарды сақтайтын жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Буландырғышты тегіс құрғақ, ылғалға төзімді бетке және тік орнатыңыз, оны жұмыс уақытында көлденеңінен және аударып қоймаңыз.
- Жеткізілім жиынтығына кіретін қылшақ-қондырманы ғана пайдаланыңыз.
- Құралды пайдалануды бастаудың алдында қылшақ-қондырманың дұрыс орнатылғанына және сенімді бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
- Жұмыс істеген кезде буландырғышты вертикаль ұстаңыз, қолды бу беру түймесінің деңгейіне орналастырыңыз.
- Түпқоймаға тұрмыстық сүзгіштерден қосымша тазалаудан өткен су құбырының суын құюға кеңес беріледі. Газдалған су мен парфюм қоспаларын пайдаланбаңыз.
- Су деңгейінің «МАХ» белгісінен асып кетпеуін қадағалаңыз.
- Бу шығатын тесікті жабуға болмайды, тесікке бөтен заттарды салуға тыйым салынады.
- Жұмыс істеген кезде корпусстың жоғарғы бөлігі мен буландырғыштың жұмыс бетін қатты қыздады, күйіп қалмау үшін жұмыс бетіне және корпусстың жоғарғы бөлігіне қол тигізбеңіз.
- Ыстық будан күйіп қалудан сақ болыңыз.
- Адам киіп тұрған киімді булауға тыйым салынады, киімді үнемі ілгішке ғана іліңіз.
- Жұмыс істеп тұрған буландырғышты адамдарға, жануарларға, өсімдіктерге, сондай-ақ жиһазға, электрлік құралдарға, кітаптар мен ыстық будан зақымданып қалатын кез-келген нәрселерге қаратуға болмайды. Интерьер бұйымдары мен буландырғыштың арасындағы қашықтық 5 және 15 см аралығында болуы керек.
- Желілік бауды буландырғышты тасымалдайтын қолсап ретінде пайдалануға болмайды, құралды өзінің қолсабынан ұстап, тасымалдаңыз.
- Құралды пайдаланып болғаннан кейін немесе тазалау алдында электр желісінен ажыратыңыз.
- Құралды электр желісінен ажыратқан кезде тек желілік баудың айырынан ұстаңыз және оны электр розеткасынан абайлап шығарыңыз, желі бауынан тартпаның – бұл оның зақымдануына әкелуі және қысқа тұйықталуын тудыруы мүмкін.
- Балалардың қауіпсіздігі үшін орама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қадағалауыңыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен пакеттерімен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Берілген құрал балалардың пайдалануына арналмаған.

- Аспаппен ойнауларына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.
- Құрал жұмыс істеп тұрғанда балалардың жұмыс бетін, құралдың корпусын, желілік бауды немесе желілік баудың айырын ұстауына жол бермеңіз.
- Егер жұмыс істеп тұрған құралдың маңында балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдар болса, онда ерекше мұқият болыңыз.
- Жұмыс істеу уақытында және жұмыс циклдері арасындағы үзілістерде құралды балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Қуаттандыру бауының бүтіндігін жүйелі түрде тексеріп отырыңыз.
- Қуаттандыру бауы зақымданғанда қауіп тудырмау үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы тиіс.
- Қуаттандыру бауы немесе қуаттандыру бауының айырымы зақымданған болса, егер құрал кідіріспен жұмыс істесе, сондай-ақ ол құлаған болса, онда құралды пайдалануға тыйым салынады.
- Аспапты өз бетіңізбен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өздігіңізден бөлшектеуге болмайды, кез-келген бұзылыс пайда болғанда, сондай-ақ құрал құлаған жағдайда құралды розеткадан алып тастаңыз және кепілдік талонында және www.vitek.ru сайтына көрсетілген байланыс мекен-жайлары бойынша кез-келген авторландырылған (уәкілетті) сервистік орталыққа хабарласыңыз.
- Бұзылуларға жол бермеу үшін құралды тек зауыттық қаптамада тасымалдаңыз.
- Құралды құрғақ салқын, балалар және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтау керек.

ОСЫ ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙЛАРДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН. ҚҰРАЛДЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

АЛҒАШ РЕТ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

Құралды төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтағаннан кейін, оны бөлке температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау керек.

- Құрылғыны қаптамасынан шығарыңыз және қаптама материалдары мен жарнамалық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Жұмыс бетінде (4) қорғаныс үлдірі бар болған жағдайда, оны шешіп алды.
- Зауыт қаптамасын сақтап қойыңыз.

- Қауіпсіздік шаралары мен пайдалану нұсқауларымен танысыңыз.
- Жинақталымын тексеріңіз.
- Құрылғыны зақымдануына қатысты қарап шығыңыз, зақымдануы болған жағдайда оны электр желіге қоспаңыз.
- Құрылғының жұмыс кернеуі электр желісі кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріңіз.
- Құрал жиілігі 50 Гц немесе 60 Гц айнымалы ток желісінде жұмыс істеуге арналған, құралдың талап етілген номиналдық жиілікте жұмыс істеуі үшін ешқандай баптау талап етілмейді.
- Шаңды кетіру үшін буландырғышты сәл ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.

БУЛАНДЫРҒЫШТЫҢ НЕГІЗГІ МАҚСАТЫ

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Буландырғышты киімді жылдам булау және киімдерге сәнді түр беру үшін пайдалануға болады. Қыртыстары қатты заттар үшін қосымша үпкітті пайдалануға кеңес беріледі.

- Буландырғыш тек тұрмыс жағдайында пайдалануға арналған.
- Буландырғыш нәзік маталарға күтім көрсетуге арналған, киімдегі немесе интерьер бұйымындағы қыртыстарды тегістеуге көмектеседі.
- Егер сіз белгілі типтегі мата немесе киімге буландырғышты пайдалануға күмәндансаңыз, онда матаны ішкі жағынан булап көріңіз.
- Нәзік матаны буландырған кезде буландырғышты бұйымнан 5-15 сантиметр аралықта ұстаңыз.
- Қондырма-қылшақ (9) киімнен түк пен майда кірлерді кетіреді, қатпарларды тегістеуді жеңілдетеді, будың қалың және ауыр маталарға енуін жақсартады. Қондырма-қылшақ (9) бекітпесінің магниттік жүйесі, қондырма-қылшақтың (9) тез орнатылуын және шешіп алуын қамтамасыз етеді.

БУЛАНДЫРҒЫШТЫ ПАЙДАЛАНУ

Суды таңдау

- Түпқоймаға (1) су құбырының суын құйыңыз, тұрмыстық сүзгішпен қосымша тазалаудан өткен суды пайдалануға кеңес беріледі.
- Егер су құбырының суы қатты болса, онда оны дистилденген сумен 1:1 қатынасында араластыруға кеңес беріледі, су өте қатты болған жағдайда дистилденген сумен 1:2 қатынасында араластырыңыз немесе тек дистилденген суды ғана пайдаланыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Түпқойманы (1) ажыратардың алдында желілік баудың айыры электрлік розеткаға салынбағандығына көз жеткізіңіз.

- Су ыдысын (1) буландырғыш корпусынан шығарып алыңыз.
- Су ыдысының (1) жоғарғы жағында орналасқан құятын тесік қақпағын (8) ашыңыз.
- Өлшегіш стаканшаны (10) пайдаланып, су ыдысын (1) сумен толтырыңыз, қақпақты (8)

ҚАЗАҚША

- тығыздап жабыңыз. Максималдық деңгейдің белгісінен «МАХ» асырмаңыз. Су ыдысындағы (1) су тамшыларын қағаз сүлгімен немесе құрғақ шүберекпен сүртіңіз.
- Су ыдысына (1) парфюмерлік қоспаларды, газдалған суды, химиялық заттарды ж.с.с. құюға тыйым салынады.
 - Су ыдысын (1) буландырғыш корпусына салыңыз, су ыдысының (1) сенімді бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
 - Буландырғышты құрғақ, тегіс және тұрақты бетке орнатыңыз.

Буландырғышты қосу/өшіру

- Қуат бауныч ашасын электр розеткасына салыңыз, осы ретте индикатор шамы (6) жаңады, индикатор (6) сөнген кезде, алдын ала қыздыру аяқталады, жұмысқа кірісуіңізге болады.
- Буландырғышты өшіру үшін желілік бау айырын электрлік розеткадан шығарыңыз.

Ескертпе: бірінші рет пайдалану кезінде бөтен иіс пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.

Буландыруға қатысты кеңестер

Ескертпе: Үздіксіз жұмыс істеу уақыты 15-20 минуттан аспауы керек.

- Буландырғышты негізгі пайдаланудың алдында бу камерасын тазалау керек, ол үшін шыққан буды матаға бағытаңыз, мысалы, ас үй орамалын үтіктеп көріңіз.
- Егер жұмыс істеу кезінде су ыдысында (1) су бітіп қалса, су ыдысын (1) шешіп аларда және суға толтырудың алдында желілік баудың ашасын электр розеткасынан шығарыңыз.
- Адам киіп тұрған киімді булауға тыйым салынады, киімді үнемі ілгішке ғана іліңіз.
- Киімнің қалтасы бос екендігіне көз жеткізіңіз, киімнің жоғарғы түймесін қадаңыз.
- Киімді ілгішке іліңіз, киімнің матасы басқа заттармен жанаспайтынына көз жеткізіңіз. Ілініп тұрған киімнің артында ыстық буға зақымдануы мүмкін басқа заттардың жоқ екендігіне көз жеткізіңіз.
- Қуаттандыру бауының айырын электр розеткасына салыңыз.
- Қуат бауныч ашасын электр розеткасына салыңыз, осы ретте индикатор шамы (6) жаңады, индикатор (6) сөнген кезде, алдын ала қыздыру аяқталады, жұмысқа кірісуіңізге болады.

Ескертпе: буландырғыш тек вертикаль күйінде пайдалануға арналған, жұмыс уақыты кезінде буландырғышты аударуға немесе оны горизонталь күйінде пайдалануға тыйым салынады.

- Буландырғышты қолға алып, оны қолсаппен (7) бу беру түймесінің (2) деңгейінде ұстаңыз.
- Бу беруді қосу үшін түймені (2) басып, ұстап тұрыңыз, осы жерде бу беру сорғысы қосылады және сипатты дыбыс беріледі, бұл қалыпты құбылыс. Бу жіберуді тоқтату үшін түймені (2) босатыңыз.

құбылыс. Бу жіберуді тоқтату үшін түймені (2) босатыңыз.

- Тұрақты бу беру режимін қосу үшін бу беру түймесін (2) бекітіңіз, ол үшін түймені (2) басыңыз және бекіткішті (3) төменге жылжытыңыз. Бұды тұрақты беруді өшіру үшін бекіткішті (3) жоғарғы күйге ауыстырыңыз.

Ескертпе: буды металл түймелерге немесе аксессуарларға бағыттауға кеңес берілмейді.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Жұмыс істеу кезінде жұмыс бетін (4) мен корпусының жоғарғы бөлігі (5) қатты қыздыры, жұмыс беті (4) мен корпусының жоғарғы бөлігіне (5) қол тигізбеңіз, сонымен қатар шыққан ыстық буға күйіп қалудан сақтаныңыз.
- Егер сіз буландырғышты қылшақ-қондырмасыз (9) пайдаланатын болсаңыз, онда жұмыс беті (4) мен киімнің арасында 5 см кем емес қашықтықты сақтаңыз.

- Буландырғышты матаның бойымен жоғарыдан төмен қарай ақырын жүргізіңіз, бос қолыңызбен матадағы қыртыстарды түзетіңіз. Бу беру қосылған уақытта буландыратын матаның астына қолыңызды салмаңыз.

- Киімнің жеңін буландыра отырып, жеңнің жоғарғы бөлігінен бастаңыз және буландырғышты төмен қарай жылжытыңыз. Бос қолыңызбен жеңді төмен және диагональ бойынша түзетіңіз.

- Жейденің қалталарын тегістеген кезде буландырғышты жоғары қаратыңыз.

- Жұмыс істеу аяқталғаннан кейін, буландырғышты өшіру үшін желілік бау ашасын электр розеткасынан шығарыңыз.

- Су ыдысын (1) шығарыңыз, қаппағын (8) ашып, судың қалдығын тегіңіз, су ыдысын (1) орнына орнатыңыз.

Ескертпе: буландырылғаннан кейін киім сууы және кебуі керек, бұл үшін біраз уақыт қажет болуы мүмкін.

ҚЫЛШАҚ-ҚОНДЫРМАНЫ ПАЙДАЛАНУ

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Қылшақ-қондырманы (9) орнатудың алдында жұмыс бетінің (4) суығанына және желілік баудың айыры электрлік розеткаға салынбағанына көз жеткізіңіз.

- Қондырма-қылшақ (9) киімнен түк пен майда кірлерді кетіреді, қыртыстарды тегістеуді жеңілдетеді, будың қалың және ауыр матаға енуін жақсартады.

- Қондырма-қылшақ бекітпесінің магниттік жүйесі (9), қондырма-қылшақты (9) тез орнатуды және алып тастауды қамтамасыз етеді.

- Қондырма-қылшақты (9) жұмыс бетіне (4) орнатыңыз, қондырма-қылшақтың (9) берік бекітілгендігіне көз жеткізіңіз.

- Бу беруді қосу үшін түймені (2) басып ұстап тұрыңыз, осы кезде бу беру сорғысы қосылады және ерекше дыбыс естисіз, бұл қалыпты құбылыс. Бу жіберуді өшіру үшін түймені (2) босатыңыз.

- Тұрақты бу беру режимін қосу үшін бу беру түймесін (2) бекітіңіз, ол үшін түймені (2) басыңыз және бекіткішті (3) төменге жылжытыңыз. Бұды тұрақты беруді өшіру үшін бекіткішті (3) жоғарғы күйге ауыстырыңыз.
- Жұмыс істеу аяқталғаннан кейін, буландырғышты өшіру үшін желілік бау ашасын электр розеткасынан шығарыңыз.
- Қылшақ-қондырмасын (9) шешіп алыңыз.
- Су ыдысын (1) шығарып алыңыз, қақпағын (8) ашып, судың қалдығын төгіңіз, су ыдысын (1) орнына орнатыңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Желілік баудың айырын электрлік розеткадан суырыңыз да, оның толық сууын күтіңіз.
- Су ыдысын (1) шығарып алыңыз, қақпағын (8) ашып, судың қалдығын төгіңіз, су ыдысын (1) орнына орнатыңыз.

- Буландырғыш корпусын және бу шығатын тесігі бар жұмыс бетін (4) сәл дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Жұмыс бетіндегі (4) минералдық шөгінділерді су-сірке суының ерітіндісіне малынған матамен кетіруге болады.
- Қондырма-қылшақты (9) су ағынының астында шайыңыз және құрғатыңыз.
- Буландырғышты, желілік бауды және желілік баудың айырын суға немесе басқа сұйықтықтарға салуға тыйым салынады.

САҚТАУ

- Буландырғышты электр желісінен ажыратып, оның толық суығанын күтіңіз.
- Буландырғышты тазалап алыңыз.
- Құралды салқын және құрғақ жерде, балалардың және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Ықтимал ақаулар және оларды жою жолдары:

Ақаулық	Себебі	Жою
Буландырғыш қосылмайды.	Желілік айыр электрлік розеткаға салынғанына көз жеткізіңіз. Электрлік розеткада кернеу жоқ.	Желілік баудың айырын электрлік айырға салыңыз. Электрлік розеткаға істейтін электрлік аспапты салып көріңіз, элеткрлік розетка жұмыс істемеген жағдайда тиісті қызметке хабарласыңыз.
Будың шығуы жоқ.	Буландырғыш қажетті температураға дейін қызған жоқ. Сіз бу беру түймесін аяғына дейін басқан жоқсыз. Түпқоймада су аз. Суға арналған түпқойма дұрыс емес орнатылған. Сіз буландырғышты аударып алдыңыз.	Буландырғыштың қызғанын күтіңіз, жарық индикаторы сөнугі керек. Бу беру түймесін тірелгенге дейін басыңыз. Түпқоймаға су толтырыңыз. Түпқойманың дұрыс орнатылғандығын тексеріңіз. Буландырғыш тек вертикаль күйде жұмыс істеуге арналған.
Судың тамшылары бу тесіктерінен ағады.	Қыздыру кезінде бу камерасындағы қысым көтеріледі, сондықтан бу тесіктерінде су тамшысының пайда болуы мүмкін.	Бұл қалыпты құбылыс.
Буландырғыш жұмыс істеген кезде буландырғыштың ішінде қайнаған судың дыбыстың және мен корпуста аздаған дірілдің болуы.	Бу камерасында судың қайнауы сипатты дыбыспен беріледі, бу беру қосылған кезде сорғы қосылады, оның жұмысы сипатты дыбыс пен аздаған дірілге ие.	Бұл қалыпты құбылыс.

ЖЕТКІЗУ ЖИЫНТЫҒЫ

- Буландырғыш – 1 дана.
- Қылшақ-қондырма – 1 дана.
- Нұсқаулық – 1 дана.
- Кепілдік талоны – 1 дана.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрлік қуаттандыруы: 220-240 В ~ 50-60 Гц
Номиналдық тұтыну қуаттылығы: 1500 Вт
Максималды қажет ететін қуаты: 1600 Вт
Суға арналған түпқойманың көлемі: 250 мл
Будың шығуы: 30 г/минутына дейін

ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек.

ҚАЗАҚША

Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайда-

ланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы info@vitek.ru электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.

Құралдың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

ЕАС

ВІДПАРЮВАЧ VT-2660

Ручний відпарювач призначений для догляду за делікатними тканинами, допомагає у розпрасовуванні складок на одязі або предметах інтер'єру.

ОПИС

1. Знімний резервуар для води
2. Кнопка подавання пари
3. Блокування кнопки подавання пари
4. Робоча поверхня з отворами виходу пари
5. Верхня частина корпусу
6. Індикатор увімкнення нагрівального елемента
7. Ручка
8. Кришка заливального отвору
9. Насадка-щітка
10. Мірна склянка

УВАГА!

Для додаткового захисту у колі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установлення ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ТА РЕКОМЕНДАЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Перед початком експлуатації відпарювача уважно прочитайте це керівництво з експлуатації та збережіть його для використання як довідковий матеріал.

- Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.
- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою, що вказана на етикетці, відповідає напрузі електромережі.
- Вилка мережного шнура має контакт заземлення, вставляйте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні пристрою до електричної розетки.
- Не торкайтеся корпусу пристрою, робочої поверхні, мережного шнура та вилки мережного шнура мокрими руками.
- Вимикайте пристрій та відключайте його від електричної мережі після закінчення води у резервуарі.
- Не залишайте пристрій, увімкнений у мережу, без нагляду.
- Не використовуйте пристрій у безпосередній близькості від нагрівальних приладів, джерел тепла або відкритого полум'я.
- Не використовуйте пристрій поблизу кухонної раковини, у ванних кімнатах, біля басейнів або інших посудин, наповнених водою.
- Якщо пристрій упав у воду, негайно вийміть вилку мережного шнура з електричної розет-

ки, і тільки після цього можна дістати пристрій з води. Зверніться до сервісного центру для огляду або ремонту пристрою.

- Забороняється використовувати пристрій в місцях, де використовуються або розпорюшуються аерозолі, а також поблизу легкозаймистих рідин, забороняється використовувати пристрій в місцях зберігання таких рідин.
- Встановлюйте відпарювач вертикально на рівній сухій вологостійкій та термостійкій поверхні, не кладіть його горизонтально та не перевертайте під час роботи.
- Використовуйте тільки насадку-щітку, що входить до комплекту постачання.
- Перед початком використання пристрою переконайтеся у тому, що насадка встановлена правильно та надійно зафіксована.
- Під час роботи тримайте відпарювач вертикально, розташуйте руку на рівні кнопки подачі пари.
- Рекомендуються заливати у резервуар водопровідну воду, що пройшла додаткове очищення побутовими фільтрами. Не використовуйте газовану воду та парфумерні добавки.
- Наглядайте, щоб рівень води був не вище максимальної позначки «МАХ».
- Не блокуйте отвори виходу пара, забороняється вставляти в отвори сторонні предмети.
- Під час роботи верхня частина корпусу та робоча поверхня відпарювача сильно нагрівається, щоб уникнути отримання опіків, не торкайтеся робочої поверхні та верхньої частини корпусу.
- Остерігайтеся отримання опіків гарячою паром.
- Забороняється відпарювати одяг, надітий на людину, завжди вішайте одяг тільки на плічка.
- Не направляйте працюючий відпарювач на людей, тварин, рослини, а також на меблі, електроприлади, книги та будь-які предмети, які можуть бути пошкоджені гарячою паром. Відстань між предметами інтер'єру та відпарювачем має бути від 5 до 15 см.
- Не використовуйте мережний шнур як ручку для перенесення відпарювача, переносить пристрій, взявшись за ручку.
- Вимикайте пристрій з електромережі після використання або перед чищенням.
- При вимкненні пристрою з електричної мережі тримайтеся за вилку мережного шнура та вийміть її з електричної розетки, не тягніть за мережний шнур – це може призвести до його пошкодження та викликати коротке замикання.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Небезпека задущення!**

УКРАЇНЬСЬКА

- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Діти мають перебувати під наглядом для недопущення ігор з пристроєм.
- Не дозволяйте дітям торкатися робочої поверхні, корпусу пристрою, мережного шнура та вилки мережного шнура під час роботи пристрою.
- Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого пристрою знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
- Під час роботи та у перервах між робочими циклами розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Періодично перевіряйте цілісність шнура живлення.
- При пошкодженні шнура живлення його замініть, щоб уникнути небезпеки, мають робити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Забороняється використовувати пристрій при пошкодженні вилки шнура живлення або шнура живлення, якщо пристрій працює з перебоями, а також після його падіння.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електромережі та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.
- Щоб уникнути пошкоджень, перевозьте пристрій тільки у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ У ПОБУТОВИХ УМОВАХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.

- Розпакуйте пристрій та видаліть всі пакувальні матеріали та рекламні наклейки.
- При наявності захисної плівки на робочій поверхні (4) зніміть її.

- Збережіть заводську упаковку.
- Ознайомтеся з заходами безпеки та рекомендаціями з експлуатації.
- Перевірте комплектацію.
- Огляньте пристрій на наявність пошкоджень, за наявності пошкоджень не вмикайте його в електричну мережу.
- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електричної мережі.
- Пристрій призначений для роботи від мережі змінного струму з частотою 50 Гц або 60 Гц, для роботи пристрою при потрібній номінальній частоті ніяке налаштування не потрібне.
- Для видалення пилу протріть відпарювач злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.

ОСНОВНЕ ПРИЗНАЧЕННЯ ВІДПАРЮВАЧА

УВАГА! Відпарювач можна використовувати для швидкого відпарювання одягу та додання речам природного вигляду. Для речей з глибокими складками рекомендується додатково скористатися праскою.

- Відпарювач призначений тільки для побутового використання.
- Відпарювач призначений для догляду за делікатними тканинами, допомагає у розправовуванні складок на одязі або предметах інтер'єру.
- Якщо ви сумніваєтеся у використанні відпарювача для певного типу тканини або одягу, спробуйте відпарити тканину з виворітного боку.
- Відпарюючи делікатні тканини, тримайте відпарювач на відстані від 5 до 15 сантиметрів від виробу.
- Насадка-щітка (9) видаляє ворсинки та дрібні забруднення з одягу, полегшує розправування складок, покращує проникнення пари у товсті та важкі тканини. Магнітна система кріплення насадки-щітки (9) забезпечує швидке встановлення та зняття насадки-щітки (9).

ВИКОРИСТАННЯ ВІДПАРЮВАЧА

Вибір води

- Наповніть резервуар (1) водопровідною водою, рекомендується використовувати воду, яка пройшла додаткове очищення побутових фільтром.
- Якщо водопровідна вода тверда, рекомендується змішувати її з дистильованою водою у співвідношенні 1:1, при дуже твердій воді змішуйте її з дистильованою водою у співвідношенні 1:2 або використовуйте тільки дистильовану воду.

УВАГА! Перед від'єднанням резервуара (1) переконайтеся, що вилка мережного шнура не вставлена в електричну розетку.

- Вийміть резервуар для води (1) з корпусу відпарювача.

- Відкрийте кришку заливального отвору (8), що розташована на верхній частині резервуара (1).
- Заповніть резервуар (1) водою, використовуючи мірну склянку (10), щільно закрийте кришку (8). Не перевищуйте позначку максимального рівня «МАХ». Краплі води на резервуарі (1) протріть паперовим рушником або сухою тканиною.
- Забороняється заливати в резервуар (1) парфумерні добавки, газовану воду, хімічні речовини тощо.
- Вставте резервуар для води (1) у корпус відпарювача, переконайтеся у надійній фіксації резервуара (1).
- Встановіть відпарювач на суху, рівну та стійку поверхню.

Увімкнення/вимкнення відпарювача

- Вставте вилку шнура живлення в електричну розетку, при цьому засвітиться світловий індикатор (6), коли індикатор (6) згасне, попереднє нагрівання завершено, ви можете розпочати роботу.
- Щоб вимкнути відпарювач, вийміть вилку мережевого шнура з електричної розетки.

Примітка: при першому вмиканні можливе з'явлення стороннього запаху, це нормальне явище.

Рекомендації з відпарювання

Примітка: час безперервної роботи відпарювача не більше 15-20 хвилин.

- Перед основним використанням відпарювача зробіть очищення парової камери, для цього направте вихідну пару на тканину, наприклад, спробуйте розпрасувати кухонний рушник.
- Якщо під час роботи в резервуарі (1) закінчилася вода, перед зняттям та наповненням резервуара (1) водою, вийміть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Забороняється відпарювати одяг, надітий на людину, завжди вішайте одяг тільки на плічка.
- Переконайтеся, що кишені одягу порожні, застебніть верхній гудзик на одязі.
- Повісьте одяг на плічка, переконайтеся, що тканина одягу не стикається з іншими предметами. Переконайтеся, що за висячим одягом немає інших предметів, які можуть бути пошкоджені гарячою парою.
- Вставте вилку шнура живлення в електричну розетку, при цьому засвітиться світловий індикатор (6), коли індикатор (6) згасне, попереднє нагрівання завершено, ви можете починати роботу з відпарювачем.

Примітка: відпарювач призначений для використання тільки у вертикальному положенні, забороняється під час роботи перевертати відпарювач або використовувати його у горизонтальному положенні.

- Візьміть відпарювач у руку та тримайте його за ручку (7) на рівні кнопки подачі пари (2).
- Для увімкнення подачі пари натисніть та утримуйте кнопку (2), при цьому увімкнеться помпа подачі води, і ви почуєте характерний звук, це нормальне явище. Для вимкнення подачі пари відпустіть кнопку (2).
- Щоб увімкнути режим постійного подавання пари, зафіксуйте кнопку подавання пари (2), для цього натисніть кнопку (2) та зруште фіксатор (3) вниз. Щоб вимкнути постійне подавання пари, переведіть фіксатор (3) у верхнє положення.

Примітка: не рекомендується направляти пару на металеві гудзики або аксесуари.

УВАГА!

- Під час роботи робоча поверхня (4) та верхня частина корпусу (5) сильно нагріваються, не торкайтеся робочої поверхні (4) та верхньої частини корпусу (5), а також остерігайтеся отримання опіків вихідною гарячою парою.
 - Якщо ви використовуєте відпарювач без насадок-щітки (9), дотримуйтеся відстані не менше 5 см між робочою поверхнею (4) та одягом.
 - Повільно проводіть відпарювачем по тканині зверху вниз, розправляйте складки на тканині вільною рукою. Не підкладайте руку під відпарюєму тканину під час увімкнення подачі пари.
 - Відпарюючи рукава одягу, починайте з верхньої частини рукава та переміщайте відпарювач вниз. Вільною рукою розправляйте рукав у напрямку вниз та по діагоналі.
 - Розпрасовуючи кишені на сорочці, проведіть відпарювач вгору.
 - Після закінчення роботи, щоб вимкнути відпарювач, вийміть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
 - Вийміть резервуар для води (1), відкрийте кришку (8) та вилийте залишки води, встановіть резервуар (1) на місце.
- Примітка:** після відпарювання одяг має остигнути та висохнути, для цього може знадобитися деякий час.

ВИКОРИСТАННЯ НАСАДКИ-ЩІТКИ

УВАГА! Перед установленням насадки-щітки (9) переконайтеся, що робоча поверхня (4) остигла і вилка мережного шнура не вставлена в електричну розетку.

- Насадка-щітка (9) видаляє ворсинки та дрібні забруднення з одягу, полегшує розпрасовування складок, покращує проникнення пари у товсті та важкі тканини.
- Магнітна система кріплення насадки-щітки (9) забезпечує швидке встановлення та зняття насадки-щітки (9).
- Встановіть насадку-щітку (9) на робочу поверхню (4), переконайтеся у надійній фіксації насадки-щітки (9).

УКРАЇНСЬКА

- Щоб увімкнути подавання пари, натисніть і притримуйте кнопку (2), при цьому увімкнеться помпа подавання води, і ви почуєте характерний звук, це нормальне явище. Щоб вимкнути подавання пари, відпустіть кнопку (2).
- Щоб увімкнути режим постійного подавання пари, зафіксуйте кнопку подавання пари (2), для цього натисніть кнопку (2) та зруште фіксатор (3) вниз. Щоб вимкнути постійне подавання пари, переведіть фіксатор (3) у верхнє положення.
- Після закінчення роботи, щоб вимкнути відпарювач, вийміть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Зніміть насадку-щітку (9).
- Вийміть резервуар для води (1), відкрийте кришку (8) та вилийте залишки води, встановіть резервуар (1) на місце.
- Вийміть резервуар для води (1), відкрийте кришку (8) та вилийте залишки води, встановіть резервуар (1) на місце.
- Протріть корпус відпарювача та робочу поверхню (4) з отворами для виходу пари злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.
- Мінеральні відкладення на робочій поверхні (4) можна видалити тканиною, змоченою у водно-оцтовому розчині.
- Насадку-щітку (9) промийте під струменем води та просушіть.
- Забороняється занурювати відпарювач, мережний шнур та вилку мережного шнура у воду або будь-які інші рідини.

ЗБЕРІГАННЯ

- Вимкніть відпарювач з електричної мережі, дочекайтеся його повного остигання.
- Проведіть чищення відпарювача.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки та дочекайтеся повного остигання відпарювача.

Можливі несправності та способи їх усунення:

Несправність	Причина	Усунення
Відпарювач не вмикається.	Вилка мережного шнура не вставлена в електричну розетку. В електричній розетці відсутня напруга.	Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку. Вставте в електричну розетку завідомо справний електроприлад, у разі несправності електричної розетки зверніться до відповідної служби.
Немає виходу пари.	Відпарювач не нагрівся до необхідної температури. Ви не до кінця натискаєте кнопку подачі пари. Недостатня кількість води у резервуарі. Резервуар для води встановлений неправильно. Ви перевернули відпарювач.	Дочекайтеся нагрівання відпарювача, світловий індикатор повинен згаснути. Натискайте кнопку подачі пари до упору. Наповніть резервуар водою. Перевірте правильність установлення резервуара. Відпарювач призначений тільки для роботи у вертикальному положенні.
Краплі води витікають з парових отворів.	Під час нагрівання тиск у паровій камері підвищується, тому можливе з'явлення крапель води у парових отворах.	Це нормальне явище.
Звук закипаючої води всередині відпарювача та невелика вібрація корпусу під час роботи відпарювача.	Кипіння води у паровій камері супроводжується характерним звуком, при увімкненні подачі пари вмикається помпа, робота якої супроводжується характерним звуком та невеликою вібрацією.	Це нормальне явище.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Відпарювач – 1 шт.
Насадка-щітка – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.
Гарантійний талон – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50-60 Гц
Номинальна споживана потужність: 1500 Вт
Максимальна споживана потужність: 1600 Вт
Об'єм резервуара для води: 250 мл
Вихід пари: до 30 г/хв

УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики,

які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті info@vitek.ru для отримання оновленої версії інструкції.

Термін служби пристрою – 3 років

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

CE Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.

КЫРГЫЗ

БУУЛАНДЫРГЫЧ VT-2660

Коп бууландыргыч сылык-сыпаалуу кездемелерди тейлөө үчүн арналган, кийимдеги жана интерьер буюмдардагы бырыштарды жазууга жардам берет.

СЫПАТТАМА

1. Суу куюлуучу чечилме чукур
2. Буу берүүнүн баскычы
3. Буу берүү баскычтын бекитмеси
4. Буу чыгуу үчүн тешиктери бар иштөө бети
5. Корпустун үстүнкү бөлүгү
6. Ысытуучу элементтин иштөө индикатору
7. Тутка
8. Суу куюучу тешиктин капкагы
9. Щетка саптама
10. Өлчөмдүү чынысы

КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

Коопсуздук максатында, электр агымынын тизмегине номиналдык ток мааниси 30 МА ашпаган коргоп өчүрүүчү түзмөктү орнотуу максатка ылайыктуу, аны орнотуу үчүн атайын адиске кайрылыңыз.

КООПСУЗДУК ЧАРАЛАР МЕНЕН КОЛДОНУУ БОЮНЧА КЕҢЕШТЕР

Бууландыргычты пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүп, маалымат катары сактап алыңыз.

- Түзмөктү ушул колдонмодо көрсөтүлгөндөй тике дайындоосу боюнча гана колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.
- Этикеткасында жызылган түзмөктүн иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Тармактык шнурдун сайгычында жердетүү контакты бар, аны ишенимдүү жердетүү контакты бар электр розеткасына сайыңыз.
- Өрт коркунучун жоюу үчүн аспапты электр розеткасына туташтырганда кошуучу түзүлмөлөрдү колдонбоңуз.
- Түзмөктүн корпусун, иштөө бетин, тармактык шурун жана тармактык шнурдун айрысын суу колуңуз менен тийбениз.
- Чукурдагы суу түгөнгөндөн кийин түзмөктү өчүрүп, электр тармагынан ажыратыңыз.
- Тармагына кошулган шайманды эч качан кароосуз калтырбаңыз.
- Шайманды жылуулук же ачык от булактардын тикеден-тике жакынчылыкта колдонбоңуз.
- Түзмөктү ашкана раковинанын жанында, ванна бөлмөсүндө, бассейн же башка суу толтурулган чукурлардын жанында колдонбоңуз.
- Шайман сууга түшкөн болсо, токтоосуз кубаттуучу сайгычты розеткадан суруп, андан кийин гана шайманды суудан чыгарсаңыз болот. Шайманды текшерүү жана оңдотуу үчүн автордоштурулган тейлөө борборуна кайрылыңыз.

- Шайманды аэрозолдорду чачкан же колдонгон жерлерде жана жеңил жалындап кетүүчү суюктуктардын жанында же ошол суюктуктар сакталып турган жерлерде колдонууга тыюу салынат.
- Бууландыргычты тигинен түз, кургак нымдуулукка жана жылуулукка чыдамдуу жерде орнотуңуз, иштетип турганда жаткырып же чалкасынан койбоңуз.
- Толтомго кирген щетка саптамасын гана пайдаланыңыз.
- Шайманды колдонуудан мурун щетка саптамасы туура орнотулуп, бекем бекитилгенин текшерип алыңыз.
- Иштеткенде бууландыргычты тикесинен кармап, колуңузду буу берүүчү баскычтын деңгээлинде кармаңыз.
- Чукурга турак-жай чыпкасы менен кошумча тазаланган сүтүтүктөгү сууну куюу кеңештелет. Газдалган жана жыпар жыттуу кошумчаларды пайдаланбаңыз.
- Суунун деңгээли максималдуу «MAX» белгисинен өйдө болбогонун байкап туруңуз.
- Буу чыгуучу тешиктерди жаппаңыз, тешиктерге башка орнотууга салууга тыюу салынат.
- Түзмөк иштеп турганда, корпусунун үстү жагы абдан ысыйт, күйүк болбоо үчүн иштөө бетин же корпустун үстү жагын тийбениз.
- Ысык буудан күйүк алуудан этият болуңуз.
- Адам кийип турган кийимди буулантууга тыюу салынат, кийимди ар дайым илгичке гана илиңиз.
- Бууландыргычты адамдарга, жаныбарларга, өсүмдүктөргө, ошондой эле эмерек, электр шаймандары, китептер сыяктуу ысык буу зыян келтириши мүмкүн болгон нерселерге багыттабаңыз. Интерьер буюмдары менен бууландыргычтын аралыгы 5 см-ден 15 см-ге чейин болуу зарыл.
- Тармактык шурун бууландыргычты көтөрүп ташуу үчүн туткасы катары колдонбоңуз, тутканы кармап бууландыргычты көтөрүңуз.
- Колдонгондон кийин же тазалагандан мурун ар дайым түзмөктү электр тармагынан сууруңуз.
- Түзмөктү электр тармагынан өчүргөндө тармактык шнурдун сайгычынан кармап, аны электр розеткасынан ажыратыңыз, тармактык шурун тартпаңыз – бул анын бузулуусунун натыйжасы болуп, чукул туташууга алып келүү мүмкүн.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

Көңүл буруңуз! Балдарга *полиэтилен баштыктары же таңгактоочу пленка менен ойноого уруксат бербениз. Бул тумчуугунун коркунучун жаратат!*

- Бул түзмөк балдар колдонгону үчүн арналган эмес.
- Балдар түзмөк менен ойногонго жол бербегени үчүн аларга көз салуу зарыл.
- Түзмөк иштеп турган учурда балдарга иштөө бетине, түзмөктүн корпусуна, тармактык шуру-

- на жана тармактык шнурдун айрысына тийгенге уруксат бербейсиз.
- Иштеп жаткан шаймандын жанында балдар же мүмкүнчүлүгү чектелген адамдар жүрсө, өтө этият болуңуз.
 - Шайман иштеп турганда же иштөө циклдери арасында аны балдар жетпеген жерде сактаңыз.
 - Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү чектелген (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же нускамалоо болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылган эмес.
 - Электр шнурунун бүтүндүгүн мезгилдүү түрдө текшерип туруңуз.
 - Электр шнуру бузук болгондо коопчулуктарга жол бербегени үчүн аны өнүктүрүүчү, тейлөө кызмат же аларга окшогон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
 - Электр шнурунда, тармактык айрысында бузулуулар пайда болсо, түзмөк иштеп-иштебей турса же кулап түшкөндөн кийин аны колдонууга туюу салынат.
 - Шайманды өз алдынча оңдогонго туюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же www.vitek.ru сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
 - Бузулуулар пайда болбоо үчүн шайманды заводдук таңгагында гана транспорттоо зарыл.
 - Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдардын колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

БУЛ ТҮЗМӨК ТУРМУШ-ТУРУКТУУ ШАРТТАРДА КОЛДОНГОНУ ҮЧҮН ГАНА АРНАЛГАН. ШАЙМАНДЫ КОММЕРЦИЯЛЫК ПАЙДАЛАНУУГА ЖАНА ӨНДҮРҮШ ЗОНАЛАРДА ЖАНА ЖУМУШЧУ ИМАРАТТАРДА ТҮЗМӨКТҮ ИШТЕТҮҮГӨ ТЫЮУ САЛЫНАТ.

БИРИНЧИ ЖОЛУ КОЛДОНООРДУН АЛДЫНДА Төмөндөгөн температурада түзмөктү транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.

- Шайманды таңгактан чыгарып, таңгак материалдарын жана жарыя чаптамаларды сыйрып алыңыз.
- Иштөө бетинде (4) коргоочу пленкасы бар болсо, аны сыйрып алыңыз.
- Заводдук таңгагын сактап алыңыз.
- Коопсуздук чаралары менен колдонуу жөнүндөгү кеңештер менен таанышып алыңыз.
- Жабдыктын жыйынтыгынын толугун текшерип алыңыз.

- Түзмөктүн бузулуулары жок болгонун текшерип алыңыз, бузулуулар бар болсо, түзмөктү электр тармагына туташтырбаңыз.
- Шаймандын электр чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна дал келерин текшерип алыңыз.
- Түзмөк ылдамдыгы 50 Гц же 60 Гц болгон алмашма ток тармагында иштөөгө арналган, зарыл болгон ылдамдыгында иштегени үчүн эч кошумча жөндөөнүн зарылдыгы жок.
- Чаңды кетирүү үчүн бууландыргычты жумшак бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан соң кургатып сүртүңүз.

БУУЛАНДЫРГЫЧТЫН НЕГИЗГИ ДАЙЫНДООСУ

КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ! Бууландыргычты кийимди тез бууландырып, буюмдарга табигый көрүнүштү берүү үчүн арналган. Чоң бырыштары бар болгон буюмдар үчүн үтүктүү кошумча колдонуу кеңештелет.

- Бууландыргыч турмуш-тиричилик колдонууга гана арналган.
- Бууландыргыч сылык-сыпаалуу кездемелерди тейлөө үчүн арналган, кийимдеги жана интерьер буюмдардагы бырыштарды жазууга жардам берет.
- Кездеменин же кийимдин атайын түрү үчүн бууландыргычты пайдаланууда сиз шектенсеңиз, буюмду ички жагынан бууландырып көрүңүз.
- Сылык-сыпаалуу кездемелерди бууландырганда, бууландыргычты буюмдан 5 см-ден 15 см-ге чейинки аралыгында кармаңыз.
- Щетка саптамасы (9) кийимден түк менен майда кирди кетирип, бырыштарды бууландырууну оңойдотуп, калың жана оор кездемелердин ичине буу сиңирүүнү жакшылатат. Щетка саптаманын (9) магнит бекитме системасы щетка саптаманы (9) тез жана оңой орнотуу жана чечүүнү камсыз кылат.

БУУЛАНДЫРГЫЧТЫ ПАЙДАЛАНУУ

Суу тандоо

- Чукурду (1) суутүтүктөгү суу менен толтуруңуз, турмуш-туруктуу чыпкасы менен кошумча тазаланган сууну колдонуу кеңештелет.
- Эгер суу катуу болсо, аны дистирленген суу менен 1:1 катышында аралаштырып алыңыз, ал эми суу аябай катуу болсо, анда дистирленген суунун катышын көбөйтүңүз 1:2 же жалаң гана дистирленген сууну колдонуңуз.

КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ! Чукурдун (1) ажыратуудан мурун кубаттуучу сайгычы электр розеткасына сайылбаганын текшерчиңиз.

- Суу үчүн чукурду (1) бууландыргычтын корпусунан чыгарыңыз.
- Суу чукурдун (1) үстү жагында жайгашкан суу куюучу тешиктин капкагын (8) ачыңыз.
- Чукурду (1) өлчөмдүү чыны (10) менен сууга толтуруп, капкакты (8) жакшылап жабыңыз. Максималдуу деңгээлинин «MAX» белгисинен

КЫРГЫЗ

- ашырып куйбаңыз. Чукурдун (1) үстүндөгү суунун тамчыларын кагаз сүлгү же кургак чүпүрөк менен сүртүп алыңыз.
- Чукурга (1) атыр жыттуу кошумчаларды, газдалган сууну, химиялык заттарды ж.у.с. нерселерди куюуга тыюу салынат.
 - Суу чукурдун (1) бууландыргычтын корпусуна киргизип, чукур (1) бекем бекитилгенин текшериниз.
 - Бууландыргычты катуу, тегиз, туруктуу беттин үстүнө орнотуңуз.

Бууландыргычты иштетүү/өчүрүү

- Электр боонун сайгычын электр розеткасына сайыңыз, ошондо жарык индикатору (6) күйөт, индикатор (6) өчкөндө алдын ала ысытуусу бүтөт, иштетип баштасаңыз болот.
- Бууландыргычты өчүрүү үчүн кубаттуучу сайгычын розеткасынан чыгарыңыз.

Эскертүү: биринчи иштеткенде башкача жыт пайда болуу мүмкүн, бул нормалдуу кубулуш.

Бууландыруу жөнүндөгү кеңештер

Эскертүү: бууландыргычтын токтоосуз иштетүү мөөнөтү 15-20 мүнөттөн ашаганы зарыл.

- Бууландыргычты негизги пайдалануунун алдында буу камерасын тазалап алыңыз, ал үчүн чыгып турган бууну кездемеге каратыңыз, мисалы үчүн ашкана сүлгүсүн бууландырып көрүңүз.
- Иштетип турган убагында чукурда (1) суу түгөнгөн болсо, чукурду (1) чечип толтуруунун алдында бууландыргычты өчүрүп, тармактык шнурдун сайгычын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Адам кийип турган кийимди буулантууга тыюу салынат, кийимди ар дайым илгичке гана илиңиз.
- Кийимдин чөнтөктөрү бош болгонун текшерип, кийимдин үстүңгү топчусун топчулап алыңыз.
- Кийимди илгичке илип, кийимдин кездемеси башка буюмдарды тийбегенин текшерип алыңыз. Асылып турган кийимдин артында ысык буудан бузула турган башка буюмдары жок болгонун текшерип алыңыз.
- Тармактык боонун сайгычын электр розеткага сайыңыз, ошондо жарык индикатор (6) күйөт, индикатор (6) өчкөндө, алдын ала ысытуу бүтөт, бууландыргычты иштетип баштасаңыз болот.

Эскертүү: бууландыргыч тик абалында колдонуу үчүн гана арналган, иштетип турганда бууландыргычты көмкөрүп же горизонталдуу абалында колдонууга тыюу салынат.

- Бууландыргычты колуңузга алып, туткасынан (7) буу берүүчү баскычтын (2) деңгээлинде кармаңыз.
- Буу берүүнү иштетүү үчүн баскычты (2) басып туруңуз, ошондо суу берүү помпасы иштеп, сиз мүнөздүү үнүн угасыз, бул нормалдуу кубулуш. Буу берүүнү токтотуу үчүн (2) баскычын бошотуңуз.

- Бууну үзгүлтүксүз берүүнү иштетүү үчүн буу берүү баскычын (2) бекитип алыңыз, ал үчүн баскычты (2) басып, бекитмени (3) ылдый жылдырыңыз. Буу үзгүлтүксүз берүүнү өчүрүү үчүн бекитмесин (3) үстүңкү абалына коюңуз.

Эскертүү: бууну металл топчуларга же аксессуарларга багыттоосу кеңештелбейт.

КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

- Иштетүү убагында иштөө бети (4) менен корпусун үстү жагы (5) абдан ысыйт, иштөө бети (4) менен корпусун үстү жагын (5) тийбеңиз жана чыгып турган ысык буудан күйүк алуудан абайлаңыз.
- Бууландыргычты щетка саптамасы (9) жок колдонсоңуз, иштөө бети (4) менен кийимдин 5 см-ден кем эмес аралыгын сактаңыз.
- Бууландыргычты кездемеде үстү жактан асты жагына акырын жылдырып, кездемедеги бырыштарды колуңуз менен текшилетип туруңуз. Буу берүү иштеп турганда, бууландырып турган кездеменин астына колуңузду салбаңыз.
- Кийимдин жеңдерин бууландырганда, жеңдин үстү жагынан баштап, бууландыргычты ылдый тарабына жылдырып туруңуз. Бош колуңуз менен жеңди диагональ багытында ылдый жака жайып туруңуз.
- Көйнөктөгү чөнтөктөрдү үтүктөгөндө бууландыргычты өйдө тарапка жылдырып туруңуз.
- Бууландыргычты иштетип бүтүп, өчүрүү үчүн кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан чыгарыңыз.
- Суу чукурдун (1) чечип, капкагын (8) ачып, калган сууну төгүп, чукурду (1) ордуна орнотуңуз.

Эскертүү: буулап үтүктөлгөн кийим муздап, кургашы керек, ага бир аз убакыт кетет.

ЩЁТКА-САПТАМАНЫ КОЛДОНУУ

КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ! Щетка саптаманы (9) колдонуунун алдында иштөө бети (4) муздап, тармактык шнурдун айрысы электр розеткасына сайылбаганын текшерип алыңыз.

- Щетка саптамасы (9) кийимден түк менен майда кирди кетирип, бууландырууну оңойдотуп, калың жана оор кездемелердин ичине буу сиңирүүнү жакшылатат.
- Щетка саптаманын (9) магнит бекитме системасы щетка саптаманы (9) тез жана оңой орнотуу жана чечүүнү камсыз кылат.
- Щетка саптамасын (9) иштөө бетине (4) орнотуп, щетка саптамасы (9) жакшы бекитилгенин текшерип алыңыз.
- Буу берүүнү иштетүү үчүн баскычты (2) басып туруңуз, ошондо суу берүү помпасы иштеп, сиз мүнөздүү үнүн угасыз, бул нормалдуу кубулуш. Буу берүүнү токтотуу үчүн (2) баскычын бошотуңуз.
- Бууну үзгүлтүксүз берүүнү иштетүү үчүн буу берүү баскычын (2) бекитип алыңыз, ал үчүн баскычты (2) басып, бекитмени (3) ылдый жылдырыңыз. Буу үзгүлтүксүз берүүнү өчүрүү үчүн бекитмесин (3) үстүңкү абалына коюңуз.

- Бууландыргычты иштетип бүтүп, өчүрүү үчүн кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан чыгарыңыз.
- Щетка саптаманы (9) чечиңиз.
- Суу чукурун (1) чечип, капкагын (8) ачып, калган сууну төгүп, чукурду (1) ордуна орнотуңуз.

ТАЗАЛОО ЖАНА ТЕЙЛӨӨ

- Тармактык шнурдун айрысын электр розеткасынан ажыратып, бууландыргыч толугу менен муздаганына чейин күтүңүз.
- Суу чукурун (1) чечип, капкагын (8) ачып, калган сууну төгүп, чукурду (1) ордуна орнотуңуз.
- Бууландыргычтын корпусун жана буу чыгуучу тешиктери бар иштөө бетин (4) бир аз нымдалган чүпүрөк менен сүртүп, андан соң кургатып коюңуз.

- Иштөө бетиндеги (4) минералдуу катмарын суу-сирке аралашмасына малынган чүпүрөк менен кетирсеңиз болот.
- Щетка саптамасын (9) жылу суунун астына жууп, кургатып алыңыз.
- Аспапты тазалоо үчүн абразивдүү жуучу каражаттарды жана эриткичтерди колдонууга тыюу салынат.
- Шайманды, тармактык шнурун жана сайгычын сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.

САКТОО

- Түзмөктү электр тармагынан сууруп, толугу менен муздатып алыңыз.
- Бууландыргычты тазалап алыңыз.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

Мүмкүн болгон бузулуулар жана алардын жоюу ыкмалары

Бузулуу	Себеби	Жоюу жолу
Бууландыргыч иштебейт	Электр шнурунун сайгычы розеткасына толугу менен кирген жок. Тармактык розеткасында чыңалуусу жок.	Кубаттуучу сайгычын электр розеткасына сайыңыз. Бузулбаган түзмөктү электр розеткасына сайыңыз, электр розеткасы бузук болсо, ылайыктуу кызматка кайрылыңыз.
Буу чыкпай турат.	Түзмөк керектүү температурага чейин ысыган жок. Буу баскычы толугу басылган жок. Суу чукурунда суусу аз. Суу чукуру туура эмес орнотулган. Бууландыргычты көмкөрүп алдыңыз.	Бууландыргыч ысыганын күтүңүз, индикатор өчүү зарыл. Буу берүү баскычын токтогонунга чейин басыңыз. Чукурду суу менен толтуруңуз. Чукур туура орнотулганын текшерип алыңыз. Бууландыргыч тик абалында гана колдонууга арналган.
Буу тешиктеринен суу тамчылары агып турат.	Түзмөк ысып турганда, иштөө камерадагы басым жогорулап турат, ошол себептен буу тешиктерде суу тамчылары пайда болуу мүмкүн.	Бул нормалдуу көрүнүш.
Бууландыргыч иштеп турган учурунда ининде суу кайнап тургандын үнү пайда болуп, корпусу бир аз титиреп турат.	Буу камерада суу кайнап турганда мүнөздүү үн пайда болот, буу берүүнү иштеткенде помпа иштейт, анын иштегени мүнөздүү үн менен бир аз титирөөнү жаратат.	Бул нормалдуу көрүнүш.

ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Бууландыргыч – 1 даана.
Щетка саптамасы – 1 даана.
Колдонмо – 1 даана.
Кепилдик талону – 1 даана.

ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨЛӨРҮ

Электр азыгы: 220-240 В ~ 50-60 Гц
Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 1500 Вт
Максималдуу керектелүүчү кубаттуулук: 1600 Вт
Суу куюлуучу идиштин көлөмү: 250 мл
Буунун чыгышы: 30 г/мүн. чейин

УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.

КЫРГЫЗ

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тирчилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясы жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен шайман менен колдонмонун арзыбаган айырмалар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушун-

дай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө info@vitek.ru электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.

Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.

EAC

ABURITOR VT-2660

Aparatul de călcat cu abur portabil este conceput pentru a îngriji țesăturile delicate, ajutând la netezirea pliurilor de pe haine sau de pe obiectele de interior.

DESCRIERE

1. Rezervor de apă detașabil
2. Buton de livrare a aburului
3. Blocarea butonului de livrare a aburului
4. Suprafața de lucru cu găuri de ieșire a aburului
5. Partea superioară a corpului
6. Indicator de pornire a elementului de încălzire
7. Mâner
8. Capacul orificiului de umplere
9. Duză-perie
10. Pahar gradat

ATENȚIE!

Pentru protecție suplimentară este recomandabilă instalarea unui disjuncter de protecție (ECB) cu curent nominal nu mai mare de 30 mA în circuitul de alimentare electric, pentru instalarea ECB adresați-vă unui specialist.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ ȘI RECOMANDĂRI DE FUNCȚIONARE

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul de călcat cu abur și păstrați-l ca referință.

- Folosiți dispozitivul numai în scopul prevăzut, așa cum este descris în acest manual. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau poate cauza daune utilizatorului sau bunurilor acestuia.
- Asigurați-vă, că tensiunea de funcționare a dispozitivului, indicată pe etichetă, corespunde tensiunii rețelei electrice.
- Fișa cablului de alimentare are un contact de împământare, introduceți-l într-o priză electrică, care are un contact de împământare fiabil.
- Pentru a evita riscul de incendiu nu folosiți adaptorul când conectați dispozitivul la o priză electrică.
- Nu atingeți corpul dispozitivului, suprafața de lucru, cablul de rețea și fișa cablului de rețea cu mâinile ude.
- Opriti dispozitivul și deconectați-l de la rețeaua electrică la terminarea apei din rezervor.
- Nu lăsați dispozitivul conectat la rețea fără supraveghere.
- Nu utilizați dispozitivul în imediata apropiere a aparatelor de încălzire, a surselor de căldură sau a flăcărilor deschise.
- Nu folosiți dispozitivul în apropierea chiuvetei de bucătărie, băilor, bazinelor sau altor recipiente umplute cu apă.
- Dacă dispozitivul a căzut în apă, scoateți imediat fișa cablului de alimentare din priză electrică și numai după aceea puteți scoate dispozitivul din apă. Contactați Centrul de service pentru a controla sau repara dispozitivul.

- Nu folosiți dispozitivul în locuri, în care sunt folosiți sau pulverizați aerosoli sau în apropierea lichidelor inflamabile și nu folosiți dispozitivul în locuri, unde sunt depozitate astfel de lichide.
- Așezați aparatul de călcat cu abur în poziție verticală pe o suprafață plană, uscată, rezistentă la umezeală și rezistentă la căldură, nu-l așezați orizontal și nu-l răsturnați în timpul funcționării.
- Utilizați numai duza-perie, care face parte din setul de livrare.
- Înainte de a utiliza dispozitivul asigurați-vă, ca duza-perie este montată corect și este bine fixată.
- În timpul funcționării țineți aparatul de călcat cu abur în poziție verticală cu mâna la nivelul butonului de livrare a aburului.
- Se recomandă să umpleți rezervorul cu apă de la robinet, care a trecut o curățare suplimentară cu filtre de uz casnic. Nu folosiți apă gazată și adaosuri de parfumerie.
- Asigurați-vă, că nivelul apei nu este mai mare decât marcajul maxim «MAX».
- Nu acoperiți orificiile de evacuare a aburului, nu introduceți obiecte străine în găuri.
- În timpul funcționării partea superioară a corpului și suprafața de lucru a aparatului de călcat cu abur se încălzesc foarte tare, pentru a evita arsurile, nu atingeți suprafața de lucru și partea superioară a corpului.
- Feriți-vă de arsuri cu abur fierbinte.
- Nu aburiți hainele îmbrăcate pe o persoană, atârnați întotdeauna hainele doar pe umerase.
- Nu îndreptați aparatul de călcat cu abur către oameni, animale, plante, mobilier, aparate electrice, cărți și orice obiecte, care ar putea fi deteriorate de aburul fierbinte. Distanța dintre obiectele din interior și aparatul de călcat cu abur trebuie să fie între 5 și 15 cm.
- Nu folosiți cablul de alimentare ca mâner de transportare pentru aparatul de călcat cu abur, ci mutați dispozitivul de mâner.
- Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică după utilizare și înainte de curățare.
- Când deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică apucați de fișa cablului de alimentare și scoateți-l din priză electrică, nu trageți de cablul de alimentare – acest lucru poate cauza deteriorarea acestuia și poate cauza un scurtcircuit.
- Pentru siguranța copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite ca ambalaj, fără supraveghere.

Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalare. **Pericol de sufocare!**

- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către copii.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a preveni jocul cu dispozitivul.
- Nu permiteți copiilor să atingă suprafața de lucru, corpul dispozitivului, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în timpul funcționării dispozitivului.

ROMÂNĂ

- Fiți deosebit de precauți, dacă în apropierea dispozitivului în funcțiune se află copii sau persoane cu dizabilități.
- În timpul funcționării și în timpul pauzelor între ciclurile de lucru plasați dispozitivul în locuri inaccessibile pentru copii.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsa de experiență sau cunoștințe, dacă aceștia nu sunt sub supraveghere sau nu sunt instruiți cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoana responsabilă de siguranța acestora.
- Verificați periodic integritatea cablului de alimentare.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, pentru a evita pericolul, înlocuirea acestuia trebuie să fie efectuată de către producător, agentul de service sau de un personal calificat corespunzător.
- Se interzice utilizarea dispozitivului în cazul deteriorării fișei cablului de alimentare sau a cablului de alimentare, dacă dispozitivul funcționează cu întreruperi, precum și după căderea acestuia.
- Nu reparați dispozitivul de sine stătător. Nu dezasamblați dispozitivul de sine stătător, în caz de orice defecțiuni, precum și după căderea dispozitivului, deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică și adresați-vă la orice centrul autorizat (împuțernicit) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanție și pe site-ul www.vitek.ru.
- Pentru a evita deteriorările transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- Păstrați dispozitivul la un loc uscat, răcoros, inaccessibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

PREZENTUL DISPOZITIV ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE. ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

După transportarea sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.

- Despachetați dispozitivul și îndepărtați toate materialele de ambalare și autocolantele promoționale.
- Dacă există o peliculă de protecție pe suprafața de lucru (4), scoateți-o.
- Păstrați ambalajul original.
- Citiți măsurile de siguranță și instrucțiunile de utilizare.
- Verificați echipamentul.
- Verificați dispozitivul pentru deteriorări, dacă există deteriorări, nu-l includeți în rețeaua electrică.

- Asigurați-vă, că tensiunea de lucru a dispozitivului corespunde tensiunii din rețeaua electrică.
- Dispozitivul este destinat funcționării la o rețea de curent alternativ cu o frecvență de 50 Hz sau 60 Hz, nu este necesară nici-o setare pentru funcționarea dispozitivului la frecvența nominală necesară.
- Pentru a îndepărta praful, ștergeți aparatul de călcat cu abur cu o cârpă ușor umedă, apoi ștergeți-l până la uscat.

SCOPUL PRINCIPAL AL APARATULUI DE CĂLCAT CU ABUR

ATENȚIE! *Aparatul de călcat cu aburi poate fi folosit pentru aburirea rapidă a hainelor cu abur și a le da un aspect natural. Pentru articolele cu pliuri adânci se recomandă utilizarea suplimentară a unui fier de călcat.*

- Aparatul de călcat cu abur este destinat doar pentru uz în condiții casnice.
- Aparatul de călcat cu abur este conceput pentru a îngriji țesăturile delicate, ajutând la netezirea pliurilor de pe haine sau de pe obiectele de interior.
- Dacă aveți îndoieli cu privire la utilizarea aparatului de călcat cu abur pentru un anumit tip de țesătură sau de îmbrăcăminte, încercați să aburiți țesătura din partea din dos.
- Atunci când aburiți cu abur țesături delicate, țineți aparatul de călcat cu aburi la o distanță de la 5 până la 15 cm de articol.
- Duza-perie (9) îndepărtează scamele și murdăria fină de pe haine, facilitează netezirea pliurilor și îmbunătățește pătrunderea aburului în țesăturile groase și grele. Sistemul magnetic de fixare a duzei-perie (9) permite fixarea și îndepărtarea rapidă a duzei-perie (9).

UTILIZAREA APARATULUI DE CĂLCAT CU ABUR

Alegerea apei

- Umpleți rezervorul (1) cu apă de la robinet, se recomandă să folosiți apă, care a fost purificată ulterior cu un filtru de uz casnic.
- Dacă apa de la robinet este dură, se recomandă amestecarea acesteia cu apă distilată într-un raport de 1:1, dacă apa este foarte dură, aceasta se amestecă cu apă distilată într-un raport de 1:2 sau se utilizează numai apă distilată.

ATENȚIE! *Înainte de a deconecta rezervorul (1) asigurați-vă, că fișa cablului de rețea nu este introdusă într-o priză electrică.*

- Scoateți rezervorul de apă (1) din corpul aparatului de călcat cu abur.
- Deschideți capacul orificiului de umplere (8), situat în partea superioară a rezervorului (1).
- Umpleți rezervorul (1) cu apă, folosind paharul gradat (10), închideți bine capacul (8). Nu depășiți nivelul maxim marcat cu «MAX». Picăturile de apă de pe rezervor (1) ștergeți-le cu un prosop de hârtie sau o cârpă uscată.

- Este interzisă turnarea aditivilor de parfum, a apei carbogazoase, a substanțelor chimice etc. în rezervor (1).
- Introduceți rezervorul de apă (1) în corpul aparatului de călcat cu abur, asigurați-vă, că rezervorul de apă (1) este bine fixat.
- Plasați aparatului de călcat cu abur pe o suprafață dură, plană și stabilă.

Pornirea/oprirea aparatului de călcat cu abur

- Introduceți fișa cablului de alimentare într-o priză electrică, se va aprinde indicatorul luminos (6), când indicatorul luminos (6) se va stinge, preîncălzirea este completă și puteți începe să lucrați.
- Pentru a opri aparatul de călcat cu abur scoateți fișa cablului de rețea din priză electrică.

Remarcă: la prima pornire este posibilă apariția unui miros străin, acest lucru este admisibil.

Recomandări pentru aburire

Remarcă: durata de funcționare continuă a aparatului de călcat cu abur nu depășește 15-20 de minute.

- Înainte de a utiliza aparatul de călcat cu abur pentru prima dată, curățați camera de aburi direcționând ieșirea aburului către o cârpă, de exemplu, încercați să neteziți un prosop de bucătărie.
- Dacă rezervorul (1) rămâne fără apă în timpul funcționării, înainte de a scoate și umple din nou rezervorul (1) cu apă, extrageți fișa cablului de alimentare de la priză electrică.
- Nu aburiți hainele îmbrăcate pe o persoană, atârnați întotdeauna hainele doar pe umerase.
- Asigurați-vă că buzunarele hainei sunt goale, încheiați nasturele de sus al hainei.
- Atârnați hainele pe umerase, asigurându-vă că țesătura hainelor nu intră în contact cu alte obiecte. Asigurați-vă, că în spatele hainelor agățate nu se află alte obiecte, care ar putea fi deteriorate de aburul fierbinte.
- Introduceți fișa cablului de alimentare într-o priză electrică, se va aprinde indicatorul luminos (6), când indicatorul luminos (6) se va stinge, preîncălzirea este completă și puteți începe să folosiți aparatul de călcat cu abur.

Remarcă: aparatul de călcat cu abur este destinat utilizării numai în poziție verticală, nu întoarceți aburul cu susul în jos și nu îl utilizați în poziție orizontală în timpul funcționării.

- Luați aparatul de călcat cu abur în mână și țineți-l de mâner (7) la nivelul butonului de livrare cu abur (2).
- Pentru a porni livrarea cu abur apăsați și mențineți apăsat butonul (2), pompa de apă se va porni și veți auzi un sunet caracteristic, acest lucru este normal. Pentru a opri livrarea de abur eliberați butonul (2).
- Pentru a activa modul de livrare continuă cu abur fixați butonul de livrare a aburului (2), apăsând butonul (2) și glisând dispozitivul de fixare (3)

în jos. Pentru oprirea livrării continuă a aburului plasați regulatorul (3) în poziția superioară.

Remarcă: nu se recomandă să direcționați aburul către nasturi metalici sau accesorii.

ATENȚIE!

- În timpul funcționării suprafața de lucru (4) și partea superioară a corpului (5) devin foarte fierbinți, nu atingeți suprafața de lucru (4) sau partea superioară a corpului (5) și aveți grijă la arsurile provocate de aburul fierbinte, care iese.
- Dacă utilizați aparatul de călcat cu abur fără duza-perie (9), păstrați o distanță de cel puțin 5 cm între suprafața de lucru (4) și îmbrăcăminte.
- Treceți încet aparatul de călcat cu abur peste țesătură, de sus în jos, îndreptând cu mâna liberă pliurile țesăturii. Nu țineți mâna în spatele țesăturii, care urmează să fie aburită în timpul ce alimentarea cu abur este pornită.
- Când aburiți mânecile îmbrăcămintelor, începeți din partea de sus a mânecii și mutați vaporul în jos. Cu mâna liberă întindeți mâneca în jos și în diagonală.
- Atunci când neteziți buzunarele unei cămăși deplasați aparatul de călcat cu abur în sus.
- După finalizarea lucrului, pentru a opri aparatul de călcat cu abur, scoateți fișa cablului de rețea din priză electrică.
- Scoateți rezervorul de apă (1), deschideți capacul (8) și goliți apa rămasă, apoi reinstalați la loc rezervorul de apă (1).

Remarcă: după tratarea cu abur haina trebuie să se răcească și să se usuce, acest lucru necesită un timp anumit.

UTILIZAREA DUZEI-PERIE

ATENȚIE! Înainte de a introduce duza-perie (9) asigurați-vă, că suprafața de lucru (4) s-a răcit și că fișa cablului de alimentare nu este conectată la priză electrică.

- Duza-perie (9) îndepărtează scamele și murdăria fină de pe haine, facilitează netezirea pliurilor și îmbunătățește pătrunderea aburului în țesăturile groase și grele.
- Sistemul magnetic de fixare a duzei-perie (9) permite fixarea și îndepărtarea rapidă a duzei-perie (9).
- Așezați duza-perie (9) pe suprafața de lucru (4) asigurându-vă, că duza-perie (9) este bine fixată.
- Pentru a porni livrarea cu abur apăsați și mențineți apăsat butonul (2), pompa de apă se va porni și veți auzi un sunet caracteristic, acest lucru este normal. Pentru a opri livrarea de abur eliberați butonul (2).
- Pentru a activa modul de livrare continuă cu abur fixați butonul de livrare a aburului (2), apăsând butonul (2) și glisând dispozitivul de fixare (3) în jos. Pentru oprirea livrării continuă a aburului plasați regulatorul (3) în poziția superioară.
- După finalizarea lucrului, pentru a opri aparatul de călcat cu abur, scoateți fișa cablului de rețea din priză electrică.

ROMÂNĂ

- Scoateți duza-perie (9).
- Scoateți rezervorul de apă (1), deschideți capacul (8) și goliți apa rămasă, apoi reinstalați la loc rezervorul de apă (1).

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică și așteptați răcirea completă a aparatului de călcat cu abur.
- Scoateți rezervorul de apă (1), deschideți capacul (8) și goliți apa rămasă, apoi reinstalați la loc rezervorul de apă (1).
- Ștergeți corpul aparatului de călcat cu abur și suprafața de lucru (4) cu orificii de ieșire a aburului cu o cârpă ușor umezită, apoi ștergeți-l până la uscat.

- Depunerile minerale de pe suprafața de lucru (4) pot fi îndepărtate cu o cârpă, înmuiată într-o soluție de apă și oțet.
- Spălați duza-perie (9) sub jet de apă și uscați-o.
- Nu utilizați pentru curățarea aparatului de călcat ce abur detergenți abrazivi și solvenți.
- Se interzice scufundarea aparatului de călcat ce abur, cablului de alimentare și a fișei cablului de alimentare în apă sau în orice alte lichide.

DEPOZITARE

- Deconectați aparatul de călcat cu abur de la priza electrică și așteptați să se răcească complet.
- Curățați aparatul de călcat cu abur.
- Păstrați dispozitivul la un loc uscat, răcoros, inaccessibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

Defecțiunile posibile și metodele de înlăturare ale acestora:

Defecțiunea	Cauza	Înlăturare
Aparatul de călcat cu abur nu se pornește.	Fișa cablului de alimentare nu este introdusă în priza electrică. Lipsește tensiunea în priza electrică.	Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică. Introduceți în priza electrică un aparat despre care se știe că este în stare bună de funcționare; dacă priza electrică este defectă, contactați serviciul corespunzător.
Lipsește ieșirea aburului.	Aparatul de călcat cu abur nu s-a încălzit la temperatura necesară. Nu apăsați complet butonul de alimentare cu abur. Nu este apă suficientă în rezervor. Rezervorul de apă nu este instalat corect. Ai întors aparatul de călcat cu abur cu susul în jos.	Așteptați ca aparatul de călcat cu abur să se încălzească, indicatorul luminos trebuie să se stingă. Apăsați butonul pentru abur până la capăt. Umpleți rezervorul cu apă. Verificați corectitudinea instalării rezervorului. Aparatul de călcat cu abur este destinat utilizării numai în poziție verticală.
Picăturile de apă curg din găurile pentru abur.	În timpul încălzirii presiunea din camera de aburi crește astfel, încât în orificiile pentru aburului pot apărea picături de apă.	Este un fenomen normal.
Sunetul apei, care fierbe în interiorul aparatului de călcat cu abur și o ușoară vibrație a corpului în timpul funcționării acestuia.	Fierberea apei în camera pentru aburi este însoțită de un sunet caracteristic, iar când alimentarea cu abur este pornită, se pornește pompa, funcționarea acesteia este însoțită de un sunet caracteristic și de ușoare vibrații.	Este un fenomen normal.

SET DE LIVRARE

Vaporizator – 1 buc.
Duză-perie – 1 buc.
Manual de utilizare – 1 buc.
Certificat de garanție – 1 buc.

CARACTERISTICI TEHNICE

Alimentare electrică: 220-240 V ~ 50-60 Hz
Putere nominală de consum: 1500 W
Consum maxim de putere: 1600 W
Capacitatea rezervorului de apă: 250 ml
Livrarea de abur: până la 30 g/min

RECICLAREA



În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului și a elementelor de alimentare (dacă sunt incluse în set), nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclare ulterioară.

Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.

Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, construcția și caracteristicile tehnice care nu afectează principiile generale de funcționare ale dispozitivului fără notificare prealabilă, din cauza cărora între instrucțiune și produs pot exista diferențe neînsemnate. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail info@vitek.ru pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.

Durata de funcționare a dispozitivului este de 3 ani

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs respectă cerințele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva UE 2014/35/UE privind produsele de joasă tensiune.



RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

KG

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

RO

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

